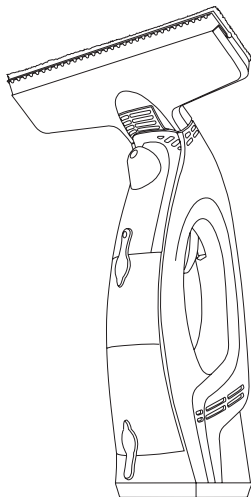


HOMELAND CRYSTAL



ES. Instrucciones de uso

EN. Instructions for use

FR. Mode d'emploi

PT. Instruções de uso

IT. Istruzioni per l'uso

CA. Instruccions d'ús

DE. Gebrauchsanleitung

NL. Gebruiksaanwijzing

RO. Instrucțiuni de utilizare

PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба

EL. Οδηγίες χρήσης

RU. Инструкция по применению

DA. Brugsanvisning

NO. Instruksjoner for bruk

SV. Användningsinstruktioner

FI. Käyttöohjeet

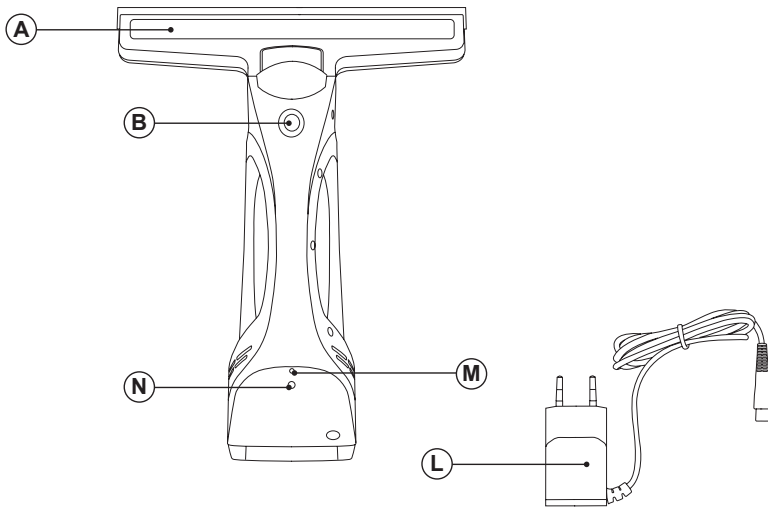
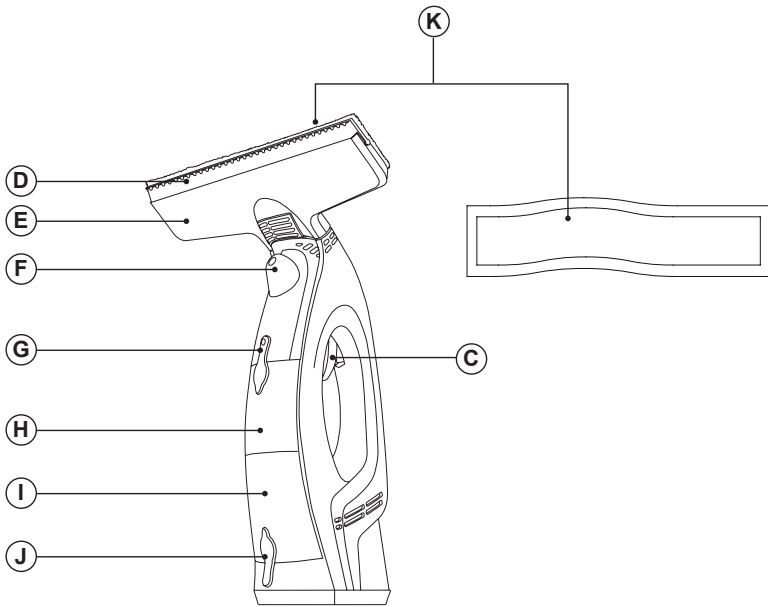
TR. Kullanım için talimatlar

HE. הוראות לשימוש

AR. تعليمات الاستخدام

taurus





LIMPIACRISTALES HOMELAND CRYSTAL

DESCRIPCIÓN

- A Tira de velcro para mopa
- B Botón de encendido/apagado
- C Gatillo pulverizador
- D Gomas limpiacristales
- E Cabezal de aspiración
- F Boquilla pulverizadora
- G Boca de llenado
- H Depósito de agua limpia
- I Depósito de agua sucia
- J Salida de agua sucia
- K Mopa
- L Cargador
- M Indicador de carga
- N Toma de carga

Si el modelo de su aparato no dispone de los accesorios descritos anteriormente, también puede adquirirlos por separado en el Servicio de Asistencia Técnica.

USO Y MANTENIMIENTO

- No utilice el aparato si sus accesorios no están correctamente instalados.
- Este aparato es sólo para uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Este aparato debe guardarse fuera del alcance de los niños y/o discapacitados.
- Mantenga el aparato en un lugar seco, sin polvo y alejado de la luz solar directa.
- No opere en áreas que contengan objetos metálicos como clavos y/o tornillos.
- No aspire nunca objetos calientes o afilados (colillas, ceniza, clavos, etc.).
- No abra la batería bajo ninguna circunstancia.
- No utilice el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de personas o animales.
- Recargue la/s batería/s sólo con el cargador suministrado por el fabricante.
- Un cargador adecuado para un tipo de batería puede provocar una explosión o peligro de incendio si se utiliza con otro tipo de baterías.
- Utilice el aparato sólo con la pila o pilas para las que ha sido específicamente diseñado. El uso de cualquier

otra batería o pilas puede provocar una explosión o un incendio.

- Cualquier uso indebido o incumplimiento de las instrucciones de uso anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

CARGAR LA BATERÍA

- Atención: una batería nueva no está completamente cargada, por lo que debe cargarse antes de utilizar el aparato por primera vez.
- Cargue la batería a una temperatura atmosférica de entre 4 y 40°C.
- Conecte el cargador (L) a la clavija mediante la toma del aparato. La toma se encuentra en la parte inferior/trasera del aparato.
- Conecte el cargador a la red eléctrica.
- El indicador de carga (M) se encenderá para indicar que el cargador está cargando la batería.
- Cuando la batería esté completamente cargada, desconecte el cargador de la red eléctrica.

NOTA: No utilice el aparato mientras esté conectado al cargador.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DEL USO

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos de seguridad y advertencias" antes del primer uso.
- Antes de utilizar este producto por primera vez, es importante realizar una carga completa de las pilas.

USO

- Acople el cabezal de aspiración al cuerpo y presione hasta que quede correctamente fijado.
- Llene el depósito de agua limpia utilizando la boca de llenado (G).
- Antes de colocar la mopa, humedézcala. Hágalo poco a poco hasta que esté muy húmeda, pero no de forma continuada, para que no haya exceso de agua.
- Limpie la superficie deseada con una mopa húmeda. Este paso es importante para conseguir buenos resultados y evitar que el agua del depósito se ensucie en exceso.
- Fije la mopa al cabezal de aspiración utilizando la tira de velcro. Presione a lo largo de toda la superficie para asegurarse de que queda correctamente fijada.

- Para cambiar la mopa, basta con tirar de un lado y separarla de la tira de velcro.
- Pulse el gatillo de pulverización (C) para rociar agua a la ventana.
- Para limpiar la ventana, utilice la mopa limpia.
- Después de limpiarlo, alinee las gomas de limpieza en la ventana y encienda el aparato.
- Sin presionar, haga suaves movimientos en zigzag, arriba y abajo, hasta que toda la superficie esté limpia y seca.
- Una vez limpia toda la superficie, se recomienda mantener el aparato en la misma posición durante un par de segundos para que absorba completamente el exceso de agua y evitar goteos.
- Apague el aparato utilizando el interruptor de encendido/apagado.

NOTA: Este dispositivo no necesita detergente, pero si usted necesita utilizarlo porque una superficie está particularmente sucia, puede utilizar soluciones de limpieza sin aceite o con base de vinagre o alcohol con agua para eliminar la grasa de la superficie.

- La batería completamente cargada proporcionará un tiempo de funcionamiento continuo de 30 a 45 minutos.

CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO

- Apague el aparato utilizando el interruptor de encendido/apagado.
- Separe la mopa de la tira de velcro tirando de ella desde el lateral y límpiela.
- Vacíe el depósito de agua sucia.
- Limpie el aparato.

LIMPIEZA

- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No utilice disolventes ni productos con pH ácido o básico, como lejía, ni productos abrasivos para limpiar el aparato.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo un grifo abierto.
- Vacía el depósito de agua sucia.
- Limpie las gomas limpiacristales.
- Retire la mopa de microfibra y límpiela con agua corriente. Se puede lavar a máquina a 60°C sin suavizante.
- Si las lava con otras prendas, se recomienda evitar mezclarlas con ropa delicada.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	RECOMENDACIÓN
El aparato no aspira o deja de aspirar	Batería baja.	Cargue la batería. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
El aparato no pulveriza.	El depósito de agua está vacío. La salida de agua está obstruida.	Llena el depósito. Limpie la salida con un afiler.
La superficie está manchada, en lugar de limpia.	La mopa o la junta de goma están sucias. La junta de goma está dañada. El agua del depósito está sucia.	Cambie la mopa/ limpie la goma limpiacristales. Vuelva a colocar la goma limpiacristales. Reponga el agua del depósito de agua.
El aparato gotea agua en el suelo.	El aparato está al revés.	Coloque el aparato en posición vertical y espere unos segundos hasta que deje de succionar.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- Lleve el aparato a un servicio de asistencia técnica autorizado si surgen problemas. No intente desmontar o reparar el aparato sin ayuda, ya que puede resultar peligroso.

CÓMO EXTRAER LAS PILAS DEL INTERIOR DEL APARATO

- Este aparato contiene pilas que sólo pueden ser sustituidas por personal cualificado.
- En caso de que necesite cambiar las pilas, lleve el aparato a un servicio de asistencia técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo sin ayuda, ya que puede resultar peligroso.

WINDOW CLEANER HOMELAND CRYSTAL

DESCRIPTION

- A Velcro strip for mop
- B On/off button
- C Spray trigger
- D Glass cleaning rubbers
- E Suction head
- F Spray nozzle
- G Filling spout
- H Clean water tank
- I Dirty water tank
- J Dirty water outlet
- K Mop
- L Charger
- M Charging indicator
- N Charge socket

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE

- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or the disabled.
- Keep the appliance in a dry, dust-free place, out of direct sunlight.
- Do not operate on areas which contain metal objects such as nails and/ or screws.
- Never vacuum hot or sharp objects (cigarette butts, ash, nails, etc.).
- Do not open the battery/ies under any circumstances whatsoever.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- Recharge the battery/ies only with the charger supplied by the manufacturer.
- A charger that is suitable for one type of battery may cause explosion or fire hazard when used with other battery/ies.

- Use the device only with the battery/ies for which has been specifically designed. The use of any other battery/ies can cause an explosion or fire hazard.
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

CHARGING THE BATTERY

- Caution: a new battery is not fully charged and must therefore be charged before the appliance is used for the first time.
- Charge the battery at an atmospheric temperature of between 4 and 40°C.
- Connect the charger (L) to the jack using the socket on the appliance. The socket is located at the lower/back part of the appliance.
- Connect the charger to the mains.
- The charging indicator (M) will come on to indicate that the charger is charging the battery.
- When the battery is fully charged disconnect the charger from the mains supply.

NOTE: Do not use the appliance while it is connected to the charger.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use
- Before using this product for the first time, it is important to make a full charge of batteries.

USE

- Attach the suction head to the body and press until it is correctly attached.
- Fill the clean water tank by using the filling spout (G)
- Before placing the mop in place, moisten it. Do it little by little until it is very wet, but not continuously, so that there is no excess of water.
- Clean the desired surface with a damp mop. This step is important for achieving good results, and avoiding the water in the tank gets excessively dirty.
- Attach the mop to the suction head by using the Velcro strip. Press along the entire surface to ensure that it is correctly fixed.
- To change the mop, simply pull from one side, and detach it from the Velcro strip.

- Press the spray trigger (C) to spray water to the window.
- To clean the window, use the clean mop.
- After clean it, align the cleaning rubbers on the window and turn on the appliance.
- Without pressing, do gentle zigzag movements, up and down, until the entire surface is clean and dry.
- Once the entire surface is clean, it is recommended to keep the appliance in the same position for a couple of seconds so that it fully absorbs the water excess and to avoid drippings.
- Turn off the appliance by using the on /off switch.

NOTE: This device does not need detergent, but if you need to use it because a particularly dirty surface, use oil-free cleaning solutions or based in vinegar or alcohol with water can be used to remove the grease from the surface.

- The fully charged battery will provide a continuous operation time of 30 to 45 minutes.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Turn off the appliance by using the on /off switch.
- Detach the mop from the Velcro strip by pulling it from the side, and clean it.
- Empty the dirty water tank.
- Clean the appliance.

CLEANING

- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid, or place it under a running tap.
- Empty the dirty water tank.
- Clean the glass cleaning rubbers.
- Remove the microfibre pad and clean with running water. It can be machine washed at 60°C without softener.
- If you wash them with other items, it is recommended to avoiding mix them with delicate clothing.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	RECOMMENDATION
The appliance does not suck, or it stops sucking	Low battery.	Charge the battery. If the problem persists, contact customer service.
The appliance does not spray.	The water tank is empty. The water outlet is obstructed.	Fill the tank. Clean the outlet with a pin.
The surface is stained, rather than cleaned.	The pad or rubber seal are dirty. The rubber seal is damaged. The water in the tank is dirty.	Change the pad/wipe the glass cleaning rubber. Replace the glass cleaning rubber. Replace the water from the water tank.
The appliance drips water on the floor.	The appliance is upside down.	Place the appliance vertically and wait a few seconds until it stops the suction.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

HOW TO REMOVE THE BATTERIES FROM THE INTERIOR OF THE DEVICE

- This appliance contains batteries that are only replaceable by skilled persons.
- In case you need to replace the batteries, take the appliance to an authorised technical support service. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

NETTOYEUR DE VITRES HOMELAND CRYSTAL

DESCRIPTION

- A Bande velcro pour la serpillière
- B Bouton marche/arrêt
- C Gâchette de pulvérisation
- D Caoutchoucs pour le nettoyage des vitres
- E Tête d'aspiration
- F Buse de pulvérisation
- G Bec de remplissage
- H Nettoyer le réservoir d'eau
- I Réservoir d'eau sale
- J Sortie d'eau sale
- K Vadrouille
- L Chargeur
- M Indicateur de charge
- N Prise de charge

Si le modèle de votre appareil n'est pas équipé des accessoires décrits ci-dessus, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès du service d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- N'utilisez pas l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement installés.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement, et non à un usage professionnel ou industriel.
- Cet appareil doit être rangé hors de portée des enfants et/ou des personnes handicapées.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil.
- Ne pas opérer sur des zones contenant des objets métalliques tels que des clous et/ou des vis.
- N'aspirez jamais d'objets chauds ou pointus (mégots de cigarettes, cendres, clous, etc.).
- N'ouvrez en aucun cas la batterie/les piles.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- Rechargez la/les batterie(s) uniquement avec le chargeur fourni par le fabricant.
- Un chargeur adapté à un type de batterie peut entraîner des risques d'explosion ou d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

- N'utilisez l'appareil qu'avec la/les batterie(s) pour laquelle/lesquelles il a été spécifiquement conçu. L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner un risque d'explosion ou d'incendie.
- Toute mauvaise utilisation ou non-respect du mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du fabricant.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

- Attention : une batterie neuve n'est pas complètement chargée et doit donc être rechargée avant la première utilisation de l'appareil.
- Chargez la batterie à une température atmosphérique comprise entre 4 et 40°C.
- Branchez le chargeur (L) sur la prise de l'appareil. La prise se trouve dans la partie inférieure/arrière de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur le secteur.
- Le témoin de charge (M) s'allume pour indiquer que le chargeur est en train de charger la batterie.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, débranchez le chargeur du secteur.

REMARQUE : N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est connecté au chargeur.

MODE D'EMPLOI

AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous que tous les emballages du produit ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Avant d'utiliser ce produit pour la première fois, il est important de charger complètement les piles.

UTILISER

- Fixez la tête d'aspiration au corps et appuyez jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée.
- Remplir le réservoir d'eau propre à l'aide du bec de remplissage (G)
- Avant de mettre le mop en place, humidifiez-le. Faites-le petit à petit jusqu'à ce qu'il soit très humide, mais pas continuellement, afin qu'il n'y ait pas d'excès d'eau.
- Nettoyez la surface souhaitée à l'aide d'une serpillière humide. Cette étape est importante pour obtenir de bons résultats et éviter que l'eau du réservoir ne se salisse excessivement.

- Fixez la serpillière à la tête d'aspiration à l'aide de la bande Velcro. Appuyez sur toute la surface pour vous assurer qu'elle est correctement fixée.
- Pour changer la serpillière, il suffit de la tirer d'un côté et de la détacher de la bande velcro.
- Appuyez sur la gâchette de pulvérisation (C) pour pulvériser de l'eau sur la fenêtre.
- Pour nettoyer la fenêtre, utilisez la serpillière propre.
- Après l'avoir nettoyée, alignez les caoutchoucs de nettoyage sur la fenêtre et mettez l'appareil en marche.
- Sans appuyer, effectuer de légers mouvements de zigzag, de haut en bas, jusqu'à ce que toute la surface soit propre et sèche.
- Une fois toute la surface nettoyée, il est recommandé de maintenir l'appareil dans la même position pendant quelques secondes afin qu'il absorbe complètement l'excès d'eau et pour éviter les gouttes.
- Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.

REMARQUE: Cet appareil n'a pas besoin de détergent, mais si vous devez l'utiliser parce qu'une surface est particulièrement sale, vous pouvez utiliser des solutions de nettoyage sans huile ou à base de vinaigre ou d'alcool avec de l'eau pour enlever la graisse de la surface.

- La batterie entièrement chargée offre une durée de fonctionnement continu de 30 à 45 minutes.

UNE FOIS L'UTILISATION DE L'APPAREIL TERMINÉE

- Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Détachez la serpillière de la bande velcro en la tirant sur le côté et nettoyez-la.
- Vider le réservoir d'eau sale.
- Nettoyer l'appareil.

NETTOYAGE

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- Ne pas utiliser de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le placer sous un robinet.
- Vider le réservoir d'eau sale.
- Nettoyer les caoutchoucs de nettoyage des vitres.
- Retirez le tampon en microfibre et nettoyez-le à l'eau courante. Il peut être lavé en machine à 60°C sans adoucissant.

- Si vous les lavez avec d'autres articles, il est recommandé d'éviter de les mélanger avec des vêtements délicats.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	RECOMMANDATION
L'appareil n'aspire pas ou s'arrête d'aspirer	Pile faible.	Chargez la batterie. Si le problème persiste, contactez le service clientèle.
L'appareil ne pulvérise pas.	Le réservoir d'eau est vide. La sortie d'eau est obstruée.	Remplir le réservoir. Nettoyer la prise avec une épingle.
La surface est tachée plutôt que nettoyée.	Le tampon ou le joint en caoutchouc sont sales. Le joint en caoutchouc est endommagé. L'eau du réservoir est sale.	Remplacer le tampon/essuyer le caoutchouc de nettoyage des vitres. Remplacer le caoutchouc de nettoyage des vitres. Remplacer l'eau du réservoir d'eau.
L'appareil laisse couler de l'eau sur le sol.	L'appareil est à l'envers.	Placez l'appareil à la verticale et attendez quelques secondes jusqu'à ce qu'il arrête l'aspiration.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de problème, confiez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. N'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil sans aide, car cela peut être dangereux.

COMMENT RETIRER LES PILES DE L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL ?

- Cet appareil contient des piles qui ne peuvent être remplacées que par des personnes qualifiées.
- Si vous devez remplacer les piles, confiez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. N'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil sans assistance, car cela peut être dangereux.

**PULITORE PER FINESTRE
HOMELAND CRYSTAL****DESCRIZIONE**

- A Striscia in velcro per mop
- B Pulsante di accensione/spengimento
- C Grilletto spray
- D Gomme per la pulizia del vetro
- E Testa di aspirazione
- F Ugello a spruzzo
- G Beccuccio di riempimento
- H Serbatoio dell'acqua pulito
- I Serbatoio dell'acqua sporco
- J Uscita acqua sporca
- K Mop
- L Caricabatterie
- M Indicatore di carica
- N Presa di carica

Se il modello del vostro apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, questi possono essere acquistati separatamente presso il Servizio di assistenza tecnica.

USO E CURA

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono montati correttamente.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.
- Questo apparecchio deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini e/o dei disabili.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, al riparo dalla luce solare diretta.
- Non operare su aree che contengono oggetti metallici come chiodi e/o viti.
- Non aspirare mai oggetti caldi o taglienti (mozziconi di sigaretta, cenere, chiodi, ecc.).
- Non aprire la batteria/gli accumulatori in nessun caso.
- Non utilizzare l'apparecchio su alcuna parte del corpo di persone o animali.
- Ricaricare la batteria/le batterie solo con il caricabatterie fornito dal produttore.
- Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può causare esplosioni o incendi se utilizzato con altre batterie.
- Utilizzare il dispositivo solo con le batterie per le quali è stato specificamente progettato. L'uso di altre batterie può causare esplosioni o incendi.

- Qualsiasi uso improprio o la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso rende nulla la garanzia e la responsabilità del produttore.

CARICA DELLA BATTERIA

- Attenzione: una batteria nuova non è completamente carica e deve quindi essere caricata prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Caricare la batteria a una temperatura atmosferica compresa tra 4 e 40°C.
- Collegare il caricabatterie (L) al jack utilizzando la presa sull'apparecchio. La presa si trova nella parte inferiore/posteriore dell'apparecchio.
- Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
- L'indicatore di carica (M) si accende per indicare che il caricabatterie sta caricando la batteria.
- Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.

NOTA: Non utilizzare l'apparecchio quando è collegato al caricabatterie.

ISTRUZIONI PER L'USO**PRIMA DELL'USO**

- Assicurarsi che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Leggere attentamente l'opuscolo "Avvertenze e consigli di sicurezza" prima del primo utilizzo.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, è importante effettuare una carica completa delle batterie.

UTILIZZO

- Collegare la testa di aspirazione al corpo e premere finché non è fissata correttamente.
- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita utilizzando il beccuccio di riempimento (G).
- Prima di posizionare il mop, inumidirlo. Fatelo poco alla volta finché non è molto bagnato, ma non continuamente, in modo che non ci sia un eccesso d'acqua.
- Pulire la superficie desiderata con uno straccio umido. Questa fase è importante per ottenere buoni risultati ed evitare che l'acqua nella vasca si sporchino eccessivamente.
- Fissare il mop alla testina di aspirazione utilizzando la striscia di velcro. Premere lungo tutta la superficie per assicurarsi che sia fissato correttamente.
- Per cambiare il mop, è sufficiente tirare da un lato e staccarlo dalla striscia di velcro.

- Premere il pulsante di spruzzo (C) per spruzzare l'acqua sulla finestra.
- Per pulire la finestra, utilizzare lo spazzolone pulito.
- Dopo averla pulita, allineare i gommini di pulizia sulla finestra e accendere l'apparecchio.
- Senza premere, eseguire delicati movimenti a zig-zag, verso l'alto e verso il basso, finché l'intera superficie non è pulita e asciutta.
- Una volta pulita l'intera superficie, si consiglia di mantenere l'apparecchio nella stessa posizione per un paio di secondi, in modo che assorba completamente l'acqua in eccesso e per evitare sgocciolamenti.
- Spegnerne l'apparecchio utilizzando l'interruttore di accensione/spengimento.

NOTA: Este aparelho não necessita de detergente, mas se precisar de o utilizar porque uma superfície está particularmente suja, pode utilizar soluções de limpeza sem óleo ou à base de vinagre ou álcool com água para remover a gordura da superfície.

- La batteria completamente carica garantisce un tempo di funzionamento continuo di 30-45 minuti.

AL TERMINE DELL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Spegnerne l'apparecchio utilizzando l'interruttore di accensione/spengimento.
- Staccare il mop dalla striscia di velcro tirandolo lateralmente e pulirlo.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- Pulire l'apparecchio.

PULIZIA

- Pulire l'apparecchiatura con un panno umido e qualche goccia di detersivo, quindi asciugare.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare solventi, prodotti con un pH acido o basico come la candeggina o prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, né metterlo sotto il rubinetto corrente.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- Pulire i gommini di pulizia del vetro.
- Rimuovere il cuscinetto in microfibra e pulirlo con acqua corrente. Può essere lavato in lavatrice a 60°C senza ammorbidente.
- Se li si lava con altri capi, si raccomanda di evitare di mescolarli con indumenti delicati.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	RACCOMANDAZIONE
L'apparecchio non aspira, o smette di aspirare	Batteria scarica.	Caricare la batteria. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti.
L'apparecchio non spruzza.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto. L'uscita dell'acqua è ostruita.	Riempire il serbatoio. Pulire l'uscita con uno spillo.
La superficie è macchiata, piuttosto che pulita.	Il cuscinetto o la guarnizione di gomma sono sporchi. La guarnizione di gomma è danneggiata. L'acqua nel serbatoio è sporca.	Cambiare il tampone/ strofinare la gomma per la pulizia del vetro. Sostituire la gomma per la pulizia del vetro. Sostituire l'acqua dal serbatoio dell'acqua.
L'apparecchio gocciola acqua sul pavimento.	L'apparecchio è capovolto.	Posizionare l'apparecchio in verticale e attendere qualche secondo fino a quando l'aspirazione si interrompe.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di problemi, rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio senza assistenza, perché potrebbe essere pericoloso.

COME RIMUOVERE LE BATTERIE DALL'INTERNO DEL DISPOSITIVO

- Questo apparecchio contiene batterie che possono essere sostituite solo da personale specializzato.
- In caso di sostituzione delle batterie, portare l'apparecchio presso un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio senza assistenza, perché potrebbe essere pericoloso.

PULITORE PER FINESTRE HOMELAND CRYSTAL

DESCRIZIONE

- A Striscia in velcro per mop
- B Pulsante di accensione/spengimento
- C Grilletto spray
- D Gomme per la pulizia del vetro
- E Testa di aspirazione
- F Ugello a spruzzo
- G Beccuccio di riempimento
- H Serbatoio dell'acqua pulito
- I Serbatoio dell'acqua sporco
- J Uscita acqua sporca
- K Mop
- L Caricabatterie
- M Indicatore di carica
- N Presa di carica

Se il modello del vostro apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, questi possono essere acquistati separatamente presso il Servizio di assistenza tecnica.

USO E CURA

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono montati correttamente.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a quello professionale o industriale.
- Questo apparecchio deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini e/o dei disabili.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, al riparo dalla luce solare diretta.
- Non operare su aree che contengono oggetti metallici come chiodi e/o viti.
- Non aspirare mai oggetti caldi o taglienti (mozziconi di sigaretta, cenere, chiodi, ecc.).
- Non aprire la batteria/gli accumulatori in nessun caso.
- Non utilizzare l'apparecchio su alcuna parte del corpo di persone o animali.
- Ricaricare la batteria/le batterie solo con il caricabatterie fornito dal produttore.
- Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può causare esplosioni o incendi se utilizzato con altre batterie.
- Utilizzare il dispositivo solo con le batterie per le quali è stato specificamente progettato. L'uso di altre batterie può causare esplosioni o incendi.

- Qualsiasi uso improprio o la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso rende nulla la garanzia e la responsabilità del produttore.

CARICA DELLA BATTERIA

- Attenzione: una batteria nuova non è completamente carica e deve quindi essere caricata prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Caricare la batteria a una temperatura atmosferica compresa tra 4 e 40°C.
- Collegare il caricabatterie (L) al jack utilizzando la presa sull'apparecchio. La presa si trova nella parte inferiore/posteriore dell'apparecchio.
- Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
- L'indicatore di carica (M) si accende per indicare che il caricabatterie sta caricando la batteria.
- Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.

NOTA: Non utilizzare l'apparecchio quando è collegato al caricabatterie.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'USO

- Assicurarsi che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Leggere attentamente l'opuscolo "Avvertenze e consigli di sicurezza" prima del primo utilizzo.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, è importante effettuare una carica completa delle batterie.

UTILIZZO

- Collegare la testa di aspirazione al corpo e premere finché non è fissata correttamente.
- Riempire il serbatoio dell'acqua pulita utilizzando il beccuccio di riempimento (G).
- Prima di posizionare il mop, inumidirlo. Fatelo poco alla volta finché non è molto bagnato, ma non continuamente, in modo che non ci sia un eccesso d'acqua.
- Pulire la superficie desiderata con uno straccio umido. Questa fase è importante per ottenere buoni risultati ed evitare che l'acqua nella vasca si sporchino eccessivamente.
- Fissare il mop alla testina di aspirazione utilizzando la striscia di velcro. Premere lungo tutta la superficie per assicurarsi che sia fissato correttamente.
- Per cambiare il mop, è sufficiente tirare da un lato e staccarlo dalla striscia di velcro.

- Premere il pulsante di spruzzo (C) per spruzzare l'acqua sulla finestra.
- Per pulire la finestra, utilizzare lo spazzolone pulito.
- Dopo averla pulita, allineare i gommini di pulizia sulla finestra e accendere l'apparecchio.
- Senza premere, eseguire delicati movimenti a zig-zag, verso l'alto e verso il basso, finché l'intera superficie non è pulita e asciutta.
- Una volta pulita l'intera superficie, si consiglia di mantenere l'apparecchio nella stessa posizione per un paio di secondi, in modo che assorba completamente l'acqua in eccesso e per evitare sgocciolamenti.
- Spegnerne l'apparecchio utilizzando l'interruttore di accensione/spengimento.

NOTA: Questo dispositivo non ha bisogno di detersivi, ma se è necessario utilizzarlo a causa di una superficie particolarmente sporca, è possibile utilizzare soluzioni detersivi prive di olio o a base di aceto o alcol con acqua per rimuovere il grasso dalla superficie.

- La batteria completamente carica garantisce un tempo di funzionamento continuo di 30-45 minuti.

AL TERMINE DELL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Spegnerne l'apparecchio utilizzando l'interruttore di accensione/spengimento.
- Staccare il mop dalla striscia di velcro tirandolo lateralmente e pulirlo.
- Svotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- Pulire l'apparecchio.

PULIZIA

- Pulire l'apparecchiatura con un panno umido e qualche goccia di detersivo, quindi asciugare.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare solventi, prodotti con un pH acido o basico come la candeggina o prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, né metterlo sotto il rubinetto corrente.
- Svotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- Pulire i gommini di pulizia del vetro.
- Rimuovere il cuscinetto in microfibra e pulirlo con acqua corrente. Può essere lavato in lavatrice a 60°C senza ammorbidente.
- Se li si lava con altri capi, si raccomanda di evitare di mescolarli con indumenti delicati.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	RACCOMANDAZIONE
L'apparecchio non aspira, o smette di aspirare	Batteria scarica.	Caricare la batteria. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti.
L'apparecchio non spruzza.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto. L'uscita dell'acqua è ostruita.	Riempire il serbatoio. Pulire l'uscita con uno spillo.
La superficie è macchiata, piuttosto che pulita.	Il cuscinetto o la guarnizione di gomma sono sporchi. La guarnizione di gomma è danneggiata. L'acqua nel serbatoio è sporca.	Cambiare il tampone/strofinare la gomma per la pulizia del vetro. Sostituire la gomma per la pulizia del vetro. Sostituire l'acqua dal serbatoio dell'acqua.
L'apparecchio gocciola acqua sul pavimento.	L'apparecchio è capovolto.	Posizionare l'apparecchio in verticale e attendere qualche secondo fino a quando l'aspirazione si interrompe.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di problemi, rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio senza assistenza, perché potrebbe essere pericoloso.

COME RIMUOVERE LE BATTERIE DALL'INTERNO DEL DISPOSITIVO

- Questo apparecchio contiene batterie che possono essere sostituite solo da personale specializzato.
- In caso di sostituzione delle batterie, portare l'apparecchio presso un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio senza assistenza, perché potrebbe essere pericoloso.

**NETEJADOR DE FINESTRES
HOMELAND CRYSTAL****DESCRIPCIÓ**

- A Tira de velcro per la camussa
- B Botó d'encesa/apagada
- C Disparador de polvorització
- D Gomes de neteja de vidres
- E Capçal d'aspiració
- F Broquet de polvorització
- G Bec d'ompliment
- H Dipòsit d'aigua neta
- I Dipòsit d'aigua bruta
- J Sortida d'aigua bruta
- K Camussa
- L Carregador
- M Indicador de càrrega
- N Punt de càrrega

Si el model del teu aparell no disposa dels accessoris descrits anteriorment, també es poden comprar per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

ÚS I CURA

- No utilitzeu l'aparell si els seus accessoris no estan ben col·locats.
- Aquest aparell només és per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- Aquest aparell s'ha d'emmagatzemar fora de l'abast dels nens i/o persones amb discapacitat.
- Guardeu l'aparell en un lloc sec, sense pols, fora de la llum solar directa.
- No opereu en zones que contenen objectes metàl·lics com ara claus i/o cargols.
- No aspireu mai objectes calents o punxants (burilles, cendres, ungles, etc.).
- No obriu les bateries sota cap circumstància.
- No utilitzeu l'aparell en cap part del cos d'una persona o animal.
- Recarregueu la/ les bateries només amb el carregador subministrat pel fabricant.
- Un carregador adequat per a un tipus de bateria pot provocar un risc d'explosió o incendi quan s'utilitza amb altres bateries .
- Utilitzeu el dispositiu només amb la/les bateries per a les quals ha estat dissenyada específicament. L'ús de

qualsevol altra bateria/ es pot provocar una explosió o un risc d'incendi.

- Qualsevol mal ús o incompliment de les instruccions d'ús anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant.

CARREGANT LA BATERIA

- Precaució: una bateria nova no està completament carregada i, per tant, s'ha de carregar abans de fer servir l'aparell per primera vegada.
- Carregueu la bateria a una temperatura atmosfèrica d'entre 4 i 40°C.
- Connecteu el carregador (L) a la presa mitjançant la presa de l'aparell. L'endoll es troba a la part inferior/darrera de l'aparell.
- Connecteu el carregador a la xarxa elèctrica.
- L'indicador de càrrega (M) s'encén per indicar que el carregador està carregant la bateria.
- Quan la bateria estigui completament carregada, desconnecteu el carregador de la xarxa elèctrica.

NOTA: No utilitzeu l'aparell mentre estigui connectat al carregador.

INSTRUCCIONS D'ÚS**ABANS DEL SEU ÚS**

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'embalatge del producte.
- Si us plau, llegiu atentament el fulllet "Consells i advertències de seguretat" abans del primer ús
- Abans d'utilitzar aquest producte per primera vegada, és important fer una càrrega completa de les bateries.

ÚS

- Col·loqueu el capçal d'aspiració al cos i premeu fins que quedi ben enganxat.
- Ompliu el dipòsit d'aigua neta utilitzant el broc d'ompliment (G)
- Abans de col·locar la camussa al seu lloc, humitejar-la. Feu-ho a poc a poc fins que quedi ben humit, però no de manera continuada, perquè no hi hagi excés d'aigua.
- Netegeu la superfície desitjada amb una camussa humida. Aquest pas és important per aconseguir bons resultats, i evitar que l'aigua del dipòsit s'embruti excessivament.
- Col·loqueu la camussa al capçal d'aspiració utilitzant la tira de velcro. Premeu tota la superfície per assegurar-vos que quedi correctament fixat.
- Per canviar la camussa, només cal que estireu des d'un costat i desenganxeu-la de la tira de velcro.

- Premeu el disparador de polvorització (C) per ruixar aigua a la finestra.
- Per netejar la finestra, utilitzeu la camussa neta.
- Després de netejar-lo, alineu les gomes de neteja a la finestra i engegueu l'aparell.
- Sense pressionar, feu moviments suaus en ziga-zaga, amunt i avall, fins que tota la superfície estigui neta i seca.
- Un cop tota la superfície estigui neta, es recomana mantenir l'aparell en la mateixa posició durant un parell de segons perquè absorbeixi totalment l'excés d'aigua i per evitar degoteigs.
- Apagueu l'aparell utilitzant l'interruptor d'encesa/apagada.

NOTA: Aquest dispositiu no necessita detergent, però si necessita utilitzar-lo perquè una superfície està particularment bruta, pot utilitzar solucions de neteja sense oli o amb base de vinagre o alcohol amb aigua per eliminar el greix de la superfície

- La bateria completament carregada proporcionarà un temps de funcionament continu de 30 a 45 minuts.

UN COP HÀGIU ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL

- Apagueu l'aparell utilitzant l'interruptor d'encesa/apagada.
- Traieu la camussa de la tira de velcro estirant-la des del costat i netegeu-la.
- Buidar el dipòsit d'aigua bruta.
- Netegeu l'aparell.

NETEJA

- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent per rentar i després assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o base, com ara lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No submergiu l'aparell en aigua o cap altre líquid, ni el poseu sota una aixeta corrent.
- Buidar el dipòsit d'aigua bruta.
- Netegeu les gomes de neteja de vidres.
- Traieu la camussa de microfibra i netegeu-la amb aigua corrent. Es pot rentar a màquina a 60°C sense suavitzant.
- Si els renteu amb altres articles, es recomana evitar barrejar-los amb roba delicada.

RESOLUCIÓ DE PROBLEMES

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSES	RECOMANACIÓ
L'aparell no aspira, o deixa d'aspirar	Bateria baixa.	Carregueu la bateria. Si el problema persisteix, poseu-vos en contacte amb el servei d'atenció al client.
L'aparell no ruixa.	El dipòsit d'aigua està buit. La sortida d'aigua està obstruïda.	Ompliu el dipòsit. Netegeu la sortida amb un passador.
La superfície està tacada, en lloc de netejar-se.	La camussa o el segell de goma estan bruts. El segell de goma està danyat. L'aigua del dipòsit està bruta.	Canvieu la camussa/ netegeu la goma de neteja de vidres. Substituïu la goma de neteja de vidres. Substituïu l'aigua del dipòsit d'aigua.
L'aparell degota aigua al terra.	L'aparell està cap per avall.	Col·loqueu l'aparell verticalment i espereu uns segons fins que aturi l'aspiració.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- Si hi ha problemes, porteu l'aparell a un servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar o reparar sense ajuda, ja que això pot ser perillós.

COM TREURE LES BATERIES DE L'INTERIOR DEL DISPOSITIU

- Aquest aparell conté bateries que només poden substituir persones especialitzades.
- En cas que necessiteu canviar les piles, porteu l'aparell a un servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar o reparar sense ajuda, ja que això pot ser perillós.

DE

Deutsch (Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

**FENSTERREINIGER
HOMELAND CRYSTAL****BESCHREIBUNG**

- A Klettband für Mop
- B Ein/Aus-Taste
- C Sprühabzug
- D Glasreinigungsgummis
- E Ansaugkopf
- F Sprühdüse
- G Einfüllstutzen
- H Sauberer Wassertank
- I Verschmutzter Wassertank
- J Schmutzwasserauslass
- K Mopp
- L Ladegerät
- M Ladeindikator
- N Ladedose

Sollte Ihr Gerätemodell nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügen, können Sie dieses auch separat beim technischen Kundendienst erwerben.

VERWENDUNG UND PFLEGE

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Zubehör nicht ordnungsgemäß montiert ist.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, nicht für den professionellen oder industriellen Gebrauch.
- Dieses Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Behinderten aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort auf, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Arbeiten Sie nicht auf Flächen, die Metallgegenstände wie Nägel und/oder Schrauben enthalten.
- Saugen Sie niemals heiße oder scharfe Gegenstände auf (Zigarettenstummel, Asche, Nägel usw.).
- Öffnen Sie den Akku/die Akkus unter keinen Umständen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Körperteilen von Menschen oder Tieren.
- Laden Sie den Akku/die Akkus nur mit dem vom Hersteller gelieferten Ladegerät auf.
- Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit anderen Akkus eine Explosions- oder Brandgefahr darstellen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der/den Batterie(n), für die es speziell entwickelt wurde. Die Verwendung

einer anderen Batterie/eines anderen Akkus kann zu Explosions- oder Brandgefahr führen.

- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung erlischt die Garantie und die Haftung des Herstellers.

AUFLADEN DES AKKUS

- Achtung: Ein neuer Akku ist noch nicht vollständig geladen und muss daher vor der ersten Benutzung des Geräts aufgeladen werden.
- Laden Sie die Batterie bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 und 40°C auf.
- Schließen Sie das Ladegerät (L) über die Buchse am Gerät an die Buchse an. Die Buchse befindet sich am unteren/ hinteren Teil des Geräts.
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.
- Die Ladeanzeige (M) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Ladegerät den Akku lädt.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

HINWEIS: Verwenden Sie das Gerät nicht, während es an das Ladegerät angeschlossen ist.

**ANWEISUNGEN FÜR DEN
GEBRAUCH****VOR DEM GEBRAUCH**

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre "Sicherheits- und Warnhinweise" sorgfältig durch.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, sollten Sie die Batterien vollständig aufladen.

VERWENDEN

- Bringen Sie den Saugkopf am Gehäuse an und drücken Sie darauf, bis er richtig befestigt ist.
- Füllen Sie den Frischwassertank mit Hilfe des Einfüllstutzens (G)
- Befeuchten Sie den Mopp, bevor Sie ihn auflegen. Tun Sie dies nach und nach, bis er sehr nass ist, aber nicht ständig, damit kein Wasserüberschuss entsteht.
- Reinigen Sie die gewünschte Oberfläche mit einem feuchten Mopp. Dieser Schritt ist wichtig, um gute Ergebnisse zu erzielen und zu vermeiden, dass das Wasser im Tank übermäßig verschmutzt wird.
- Befestigen Sie den Mopp mit Hilfe des Klettverschlusses am Saugkopf. Drücken Sie entlang der gesamten Fläche, um sicherzustellen, dass er richtig befestigt ist.

- Zum Wechseln des Mopps ziehen Sie einfach an einer Seite und lösen ihn vom Klettband.
- Drücken Sie den Sprühabzug (C), um Wasser auf das Fenster zu sprühen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Fensters einen sauberen Mopp.
- Richten Sie nach der Reinigung die Reinigungsgummis am Fenster aus und schalten Sie das Gerät ein.
- Führen Sie ohne Druck sanfte Zickzackbewegungen nach oben und unten aus, bis die gesamte Oberfläche sauber und trocken ist.
- Sobald die gesamte Oberfläche sauber ist, empfiehlt es sich, das Gerät einige Sekunden lang in derselben Position zu halten, damit es das überschüssige Wasser vollständig aufnimmt und nicht tropft.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter aus.

HINWEIS: Dieses Gerät benötigt kein Reinigungsmittel, aber wenn Sie es verwenden müssen, weil eine besonders schmutzige Oberfläche, verwenden Sie ölfreie Reinigungslösungen oder auf der Grundlage von Essig oder Alkohol mit Wasser verwendet werden kann, um das Fett von der Oberfläche zu entfernen.

- Der voll aufgeladene Akku bietet eine kontinuierliche Betriebszeit von 30 bis 45 Minuten.

WENN SIE DAS GERÄT NICHT MEHR BENUTZEN

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter aus.
- Lösen Sie den Mopp vom Klettverschluss, indem Sie ihn von der Seite her abziehen, und reinigen Sie ihn.
- Leeren Sie den Schmutzwassertank.
- Reinigen Sie das Gerät.

REINIGUNG

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, und halten Sie es nicht unter einen laufenden Wasserhahn.
- Leeren Sie den Schmutzwassertank.
- Reinigen Sie die Glasreinigungsgummis.
- Entfernen Sie das Mikrofaserkissen und reinigen Sie es unter fließendem Wasser. Es kann bei 60°C ohne Weichspüler in der Maschine gewaschen werden.

- Wenn Sie sie mit anderen Gegenständen waschen, sollten Sie sie nicht mit empfindlicher Kleidung mischen.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	EMPFEHLUNG
Das Gerät saugt nicht, oder es hört auf zu saugen	Schwache Batterie.	Laden Sie den Akku auf. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Gerät sprüht nicht.	Der Wassertank ist leer. Der Wasserauslass ist verstopft.	Füllen Sie den Tank. Reinigen Sie den Auslass mit einer Nadel.
Die Oberfläche ist nicht gereinigt, sondern gebeizt.	Das Kissen oder die Gummidichtung sind verschmutzt. Die Gummidichtung ist beschädigt. Das Wasser im Tank ist verschmutzt.	Wechseln Sie das Pad bzw. wischen Sie den Glasreinigungsgummi ab. Setzen Sie den Glasreinigungsgummi wieder ein. Tauschen Sie das Wasser aus dem Wassertank aus.
Aus dem Gerät tropft Wasser auf den Boden.	Das Gerät steht auf dem Kopf.	Stellen Sie das Gerät senkrecht auf und warten Sie einige Sekunden, bis es aufhört zu saugen.

ANOMALIEN UND REPARATUR

- Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten technischen Kundendienst, wenn Probleme auftreten. Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

SO ENTFERNEN SIE DIE BATTERIEN AUS DEM INNEREN DES GERÄTS

- Dieses Gerät enthält Batterien, die nur von Fachleuten ausgetauscht werden dürfen.
- Falls Sie die Batterien austauschen müssen, bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät ohne Hilfe zu zerlegen oder zu reparieren, da dies gefährlich sein kann.

**RUITENREINIGER
HOMELAND CRYSTAL****BESCHRIJVING**

- A Klittenband voor mop
- B Aan/uit-knop
- C Spuittrekker
- D Glasreinigingsrubbers
- E Zuigkop
- F Sproeikop
- G Vultuit
- H Schoon waterreservoir
- I Vuil waterreservoir
- J Vuile wateruitlaat
- K Mop
- L Lader
- M Opladindicator
- N Laadcontactdoos

Als het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunnen deze ook afzonderlijk worden gekocht bij de technische hulpdienst.

GEBRUIK EN VERZORGING

- Gebruik het apparaat niet als de accessoires niet goed gemonteerd zijn.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Bewaar dit apparaat buiten het bereik van kinderen en/of gehandicapten.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plaats, buiten direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar zich metalen voorwerpen zoals spijkers en/of schroeven bevinden.
- Zuig nooit hete of scherpe voorwerpen op (sigarettenpeuken, as, spijkers, enz.).
- Open de batterij onder geen enkele omstandigheid.
- Gebruik het apparaat niet op een lichaamsdeel van een persoon of dier.
- Laad de batterij(en) alleen op met de door de fabrikant geleverde oplader.
- Een oplader die geschikt is voor één type batterij kan explosie- of brandgevaar veroorzaken als deze wordt gebruikt voor andere batterijen.

- Gebruik het apparaat alleen met de batterij(en) waarvoor deze speciaal is ontworpen. Het gebruik van andere batterijen kan explosie- of brandgevaar veroorzaken.
- Bij elk verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

DE BATTERIJ OPLADEN

- Let op: een nieuwe batterij is niet volledig opgeladen en moet daarom worden opgeladen voordat het apparaat voor het eerst wordt gebruikt.
- Laad de batterij op bij een omgevingstemperatuur tussen 4 en 40°C.
- Sluit de oplader (L) aan op de aansluiting via de aansluiting op het apparaat. De aansluiting bevindt zich aan de onderkant/achterkant van het apparaat.
- Sluit de lader aan op het lichtnet.
- De oplaadindicator (M) gaat branden om aan te geven dat de oplader de batterij aan het opladen is.
- Als de batterij volledig is opgeladen, koppel je de lader los van het lichtnet.

OPMERKING: Gebruik het apparaat niet terwijl het op de oplader is aangesloten.

GEBRUIKSAANWIJZING**VOOR GEBRUIK**

- Zorg ervoor dat alle verpakking van het product verwijderd is.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje "Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen".
- Voordat je dit product voor het eerst gebruikt, is het belangrijk om de batterijen volledig op te laden.

GEBRUIK

- Bevestig de zuigkop aan de body en druk tot hij goed vastzit.
- Vul de schoonwatertank met behulp van de vulopening (G)
- Maak de mop vochtig voordat je hem neerlegt. Doe dit beetje bij beetje tot hij heel nat is, maar niet continu, zodat er geen teveel aan water is.
- Reinig het gewenste oppervlak met een vochtige dwell. Deze stap is belangrijk om goede resultaten te bereiken en om te voorkomen dat het water in de tank te vuil wordt.
- Bevestig de mop aan de zuigkop met behulp van het klittenband. Druk langs het hele oppervlak om ervoor te zorgen dat het goed vastzit.

- Om de mop te verwisselen, trek je gewoon aan één kant en maak je hem los van de klittenbandstrip.
- Druk op de sproeiendel (C) om water op het raam te sproeien.
- Gebruik de schone mop om het raam schoon te maken.
- Lijn na het schoonmaken de reinigingsrubbers uit op het raam en zet het apparaat aan.
- Maak zonder te drukken zachte zigzagbewegingen, op en neer, totdat het hele oppervlak schoon en droog is.
- Als het hele oppervlak schoon is, is het aan te raden om het apparaat een paar seconden in dezelfde positie te houden zodat het overtollige water volledig wordt opgenomen en druppels worden voorkomen.
- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar.

OPMERKING: Dit apparaat heeft geen reinigingsmiddel nodig, maar als je het moet gebruiken vanwege een bijzonder vuil oppervlak, kun je olievrige reinigungsoplossingen of op basis van azijn of alcohol met water gebruiken om het vet van het oppervlak te verwijderen.

- De volledig opgeladen batterij heeft een continue werking van 30 tot 45 minuten.

ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-schakelaar.
- Maak de mop los van de klittenbandstrip door hem vanaf de zijkant los te trekken en maak hem schoon.
- Leeg de vuilwatertank.
- Maak het apparaat schoon.

SCHOONMAKEN

- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en plaats het niet onder een lopende kraan.
- Leeg de vuilwatertank.
- Reinig de glazen reinigingsrubbers.
- Verwijder het microvezeldoekje en reinig het met stromend water. Het kan in de wasmachine worden gewassen op 60°C zonder wasverzachter.
- Als je ze met andere kledingstukken wast, is het aan te raden om ze niet te mengen met delicate kleding.

PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	AANBEVELING
Het apparaat zuigt niet of niet meer	Batterij bijna leeg.	Laad de batterij op. Neem contact op met de klantenservice als het probleem aanhoudt.
Het apparaat sproeit niet.	De watertank is leeg. De waterafvoer is geblokkeerd.	Vul de tank. Maak de uitlaat schoon met een speld.
Het oppervlak is eerder bevlekt dan schoongemaakt.	De pad of rubberen afdichting is vuil. De rubberen afdichting is beschadigd. Het water in de tank is vuil.	Vervang de pad/veeg het glasreinigingsrubber schoon. Vervang het glasreinigingsrubber. Vervang het water uit de watertank.
Het apparaat druppelt water op de vloer.	Het apparaat staat ondersteboven.	Plaats het apparaat verticaal en wacht een paar seconden tot het stopt met zuigen.

ANOMALIEËN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij problemen naar een erkende technische dienst. Probeer het apparaat niet zonder hulp te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

HOE VERWIJDER JE DE BATTERIJEN UIT DE BINNENKANT VAN HET APPARAAT?

- Dit apparaat bevat batterijen die alleen door vakmensen kunnen worden vervangen.
- Als u de batterijen moet vervangen, breng het apparaat dan naar een erkende technische dienst. Probeer het apparaat niet zonder hulp te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

CURĂȚĂTORUL DE GEAMURI HOMELAND CRYSTAL

DESCRIERE

- A Bandă Velcro pentru mop
- B Buton de pornire/oprire
- C Declanșator de pulverizare
- D Cauciucuri pentru curățarea sticlei
- E Cap de aspirație
- F Duză de pulverizare
- G Gura de umplere
- H Rezervor de apă curat
- I Rezervor de apă murdar
- J Ieșire de apă murdară
- K Mop
- L Încărcător
- M Indicator de încărcare
- N Priză de încărcare

În cazul în care modelul aparatului dumneavoastră nu dispune de accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la Serviciul de Asistență Tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu uzului profesional sau industrial.
- Acest aparat trebuie depozitat în afara razei de acțiune a copiilor și/sau a persoanelor cu handicap.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, fără praf, ferit de lumina directă a soarelui.
- Nu operați în zone care conțin obiecte metalice, cum ar fi cuie și/sau șuruburi.
- Nu aspirați niciodată obiecte fierbinți sau ascuțite (mucuri de țigară, cenușă, cuie etc.).
- Nu deschideți în niciun caz acumulatorul/ele în niciun caz.
- Nu utilizați aparatul pe nicio parte a corpului unei persoane sau al unui animal.
- Reîncărcați acumulatorul/ele numai cu încărcătorul furnizat de producător.
- Un încărcător care este potrivit pentru un tip de baterie poate cauza explozie sau pericol de incendiu atunci când este utilizat cu alte baterii/birouri.
- Utilizați aparatul numai cu bateria/elementele pentru care a fost proiectat în mod special. Utilizarea oricărei

alte baterii/ies poate cauza un pericol de explozie sau de incendiu.

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare face ca garanția și răspunderea producătorului să devină nulă și neavenită.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

- Atenție: o baterie nouă nu este complet încărcată și, prin urmare, trebuie încărcată înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.
- Încărcați bateria la o temperatură atmosferică între 4 și 40°C.
- Conectați încărcătorul (L) la mufă cu ajutorul prizei de pe aparat. Priza este situată în partea inferioară/spate a aparatului.
- Conectați încărcătorul la rețeaua electrică.
- Indicatorul de încărcare (M) se va aprinde pentru a indica faptul că încărcătorul încarcă bateria.
- Când bateria este complet încărcată, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare.

NOTĂ: Nu utilizați aparatul în timp ce este conectat la încărcător.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare
- Înainte de a utiliza acest produs pentru prima dată, este important să efectuați o încărcare completă a bateriilor.

USE

- Atașați capul de aspirare la corp și apăsați până când acesta este fixat corect.
- Umpleți rezervorul de apă curată cu ajutorul gurii de umplere (G).
- Înainte de a pune mopul în poziție, umeziți-l. Faceți-o puțin câte puțin până când este foarte umedă, dar nu continuu, pentru a nu exista un exces de apă.
- Curățați suprafața dorită cu un mop umed. Acest pas este important pentru a obține rezultate bune și pentru a evita ca apa din rezervor să se murdărească excesiv.
- Atașați mopul la capul de aspirare cu ajutorul benzii Velcro. Apăsați de-a lungul întregii suprafețe pentru a vă asigura că este fixată corect.
- Pentru a schimba mopul, pur și simplu trageți de o parte și detașați-l de banda Velcro.

- Apăsați declanșatorul de pulverizare (C) pentru a pulveriza apă pe fereastră.
- Pentru a curăța geamul, folosiți mopul curat.
- După ce l-ați curățat, aliniați cauciucurile de curățare pe fereastră și porniți aparatul.
- Fără a apăsa, efectuați mișcări ușoare în zig-zag, în sus și în jos, până când întreaga suprafață este curată și uscată.
- După ce întreaga suprafață este curată, se recomandă să mențineți aparatul în aceeași poziție timp de câteva secunde, pentru a absorbi complet excesul de apă și pentru a evita scurgerile.
- Opriiți aparatul cu ajutorul întrerupătorului de pornire/oprire.

NOTĂ: Acest dispozitiv nu are nevoie de detergent, dar dacă trebuie să-l utilizați deoarece o suprafață deosebit de murdară, utilizați soluții de curățare fără ulei sau pe bază de oțet sau alcool cu apă pot fi folosite pentru a îndepărta grăsimea de pe suprafață.

- Bateria complet încărcată va asigura o durată de funcționare continuă de 30 până la 45 de minute.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Opriiți aparatul cu ajutorul întrerupătorului de pornire/oprire.
- Detașați mopul de banda Velcro trăgându-l din lateral și curățați-l.
- Goliți rezervorul de apă murdară.
- Curățați aparatul.

CURĂȚARE

- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl puneți sub un robinet care curge.
- Goliți rezervorul de apă murdară.
- Curățați cauciucurile de curățare a sticlei.
- Îndepărtați tamponul din microfibră și curățați-l cu apă curentă. Se poate spăla la mașină la 60°C fără balsam.
- Dacă le spălați cu alte articole, se recomandă să evitați să le amestecați cu haine delicate.

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	RECOMANDARE
Aparatul nu aspiră sau nu mai aspiră	Baterie descărcată.	Încărcați bateria. Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.
Aparatul nu pulverizează.	Rezervorul de apă este gol. Ieșirea apei este obstrucționată.	Umpleți rezervorul. Curățați priza cu un ac.
Suprafața este pătată, mai degrabă decât curățată.	Tamponul sau garnitura de cauciuc sunt murdare. Garnitura de cauciuc este deteriorată. Apa din rezervor este murdară.	Schimbați tamponul/ștergeți cauciucul de curățare a sticlei. Înlocuiți cauciucul de curățare a sticlei. Înlocuiți apa din rezervorul de apă.
Aparatul picură apă pe podea.	Aparatul este cu susul în jos.	Așezați aparatul în poziție verticală și așteptați câteva secunde până când se oprește aspirarea.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să demontați sau să reparați aparatul fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.

CUM SĂ SCOATEȚI BATERIILE DIN INTERIORUL DISPOZITIVULUI

- Acest aparat conține baterii care pot fi înlocuite numai de către persoane calificate.
- În cazul în care trebuie să înlocuiți bateriile, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să demontați sau să reparați aparatul fără asistență, deoarece acest lucru poate fi periculos.

ŚRODEK DO CZYSZCZENIA OKIEN HOMELAND CRYSTAL

OPIS

- A Pasek na rzep do mopa
- B Przycisk włączania/wyłączania
- C Spust natryskowy
- D Gumy do czyszczenia szkła
- E Głowica ssąca
- F Dysza rozpylająca
- G Wylewka do napełniania
- H Zbiornik czystej wody
- I Brudny zbiornik na wodę
- J Wylot brudnej wody
- K Mop
- L Ładowarka
- M Wskaźnik ładowania
- N Gniazdo ładowania

Jeśli model urządzenia nie jest wyposażony w opisane powyżej akcesoria, można je również zakupić oddzielnie w dziale pomocy technicznej.

UŻYTKOWANIE I PIELEGNACJA

- Nie używaj urządzenia, jeśli jego akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie profesjonalnego lub przemysłowego.
- Urządzenie powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób niepełnosprawnych.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, wolnym od kurzu miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie używaj urządzenia na powierzchniach, na których znajdują się metalowe przedmioty, takie jak gwoździe i/lub śruby.
- Nigdy nie odkurzaj gorących lub ostrych przedmiotów (niedopalków papierosów, popiołu, gwoździ itp.).
- Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać akumulatora/ów.
- Nie używaj urządzenia na żadnej części ciała człowieka lub zwierzęcia.
- Baterię/akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki dostarczonej przez producenta.
- Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może spowodować wybuch lub zagrożenie

pożarem, gdy jest używana z innym akumulatorem/innymi typami akumulatorów.

- Urządzenia należy używać wyłącznie z bateriami/akumulatorami, dla których zostało ono specjalnie zaprojektowane. Użycie innych baterii/akumulatorów może spowodować wybuch lub pożar.
- Jakikolwiek niewłaściwe użycie lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi powoduje unieważnienie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

- Uwaga: nowa bateria nie jest w pełni naładowana i dlatego należy ją naładować przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Akumulator należy ładować w temperaturze od 4 do 40°C.
- Podłącz ładowarkę (L) do gniazda znajdującego się na urządzeniu. Gniazdo znajduje się w dolnej/tylnej części urządzenia.
- Podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Wskaźnik ładowania (M) zaświeci się, wskazując, że ładowarka ładuje akumulator.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę od zasilania sieciowego.

UWAGA: Nie używaj urządzenia, gdy jest ono podłączone do ładowarki.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM

- Upewnij się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia".
- Przed pierwszym użyciem tego produktu ważne jest pełne naładowanie baterii.

UŻYCIE

- Podłącz głowicę ssącą do korpusu i dociśnij, aż zostanie prawidłowo zamocowana.
- Napełnij zbiornik czystej wody za pomocą wlewu (G)
- Przed umieszczeniem mopa na miejscu należy go zwilżyć. Rób to stopniowo, aż będzie bardzo mokry, ale nie ciągle, aby nie było nadmiaru wody.
- Wyczyść żądaną powierzchnię wilgotnym mopem. Ten krok jest ważny dla osiągnięcia dobrych wyników i uniknięcia nadmiernego zabrudzenia wody w zbiorniku.
- Przymocuj mop do głowicy ssącej za pomocą paska z rzepem. Naciśnij wzdłuż całej powierzchni, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamocowany.

- Aby wymienić mop, wystarczy pociągnąć z jednej strony i odczepić go od paska na rzep.
- Naciśnij spust natrysku (C), aby rozpylić wodę na okno.
- Aby wyczyścić okno, użyj czystego mopa.
- Po wyczyszczeniu wyrównaj gumki czyszczące na szybie i włącz urządzenie.
- Nie naciskając, wykonuj delikatne zygzakowate ruchy w górę i w dół, aż cała powierzchnia będzie czysta i sucha.
- Po wyczyszczeniu całej powierzchni zaleca się przytrzymanie urządzenia w tej samej pozycji przez kilka sekund, aby w pełni wchłonęło nadmiar wody i aby uniknąć kapania.
- Wyłącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

UWAGA: To urządzenie nie wymaga detergentu, ale jeśli trzeba go użyć ze względu na szczególnie zabrudzoną powierzchnię, do usunięcia tłuszczu z powierzchni można użyć bezolejowych roztworów czyszczących lub na bazie octu lub alkoholu z wodą.

- W pełni naładowana bateria zapewnia czas ciągłej pracy od 30 do 45 minut.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Wyłącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
- Odczep mop od paska na rzep, pociągając go z boku, i wyczyść go.
- Opróżnij zbiornik brudnej wody.
- Wyczyść urządzenie.

CZYSZCZENIE

- Wyczyść urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysusz.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników, produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ściernie.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie ani umieszczać go pod bieżącą wodą.
- Opróżnij zbiornik brudnej wody.
- Wyczyść gumki do czyszczenia szyby.
- Wyjmając podkładkę z mikrofibry i wyczyść pod bieżącą wodą. Można prać w pralce w temperaturze 60°C bez miękczacza.
- W przypadku prania ich z innymi rzeczami, zaleca się unikanie mieszania ich z delikatną odzieżą.

ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ZALECENIE
Urządzenie nie zasysa lub przestaje zasysać.	Niski poziom naładowania baterii.	Naładować akumulator. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się z działem obsługi klienta.
Urządzenie nie rozpyla cieczy.	Zbiornik wody jest pusty. Wylot wody jest zablokowany.	Napełnij zbiornik. Wyczyść wylot za pomocą szpilki.
Powierzchnia jest poplamiona, a nie oczyszczona.	Podkładka lub gumowa uszczelka są zabrudzone. Gumowa uszczelka jest uszkodzona. Woda w zbiorniku jest brudna.	Wymień podkładkę / przetrzyj gumę do czyszczenia szkła. Wymień gumę do czyszczenia szkła. Wymień wodę ze zbiornika wody.
Z urządzenia kapie woda na podłogę.	Urządzenie jest odwrócone do góry nogami.	Ustaw urządzenie pionowo i odczekaj kilka sekund, aż przestanie zasysać.

NIEPRAWIDŁOŚCI I NAPRAWA

- W przypadku wystąpienia problemów należy oddać urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie należy podejmować prób demontażu lub naprawy bez pomocy, ponieważ może to być niebezpieczne.

JAK WYJĄĆ BATERIE Z WĘTRZA URZĄDZENIA

- To urządzenie zawiera baterie, które mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- W przypadku konieczności wymiany baterii należy oddać urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie należy podejmować prób demontażu lub naprawy bez pomocy, ponieważ może to być niebezpieczne.

ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ HOMELAND CRYSTAL

ОПИСАНИЕ

- A Велкро лента за моп
- B Бутон за включване/изключване
- C Спусък за пръскане
- D Гуми за почистване на стъкло
- E Смукателна глава
- F Дюза за пръскане
- G Накрайник за пълнене
- H Почистване на резервоара за вода
- I Замърсен резервоар за вода
- J Изход за мръсна вода
- K Моп
- L Зарядно устройство
- M Индикатор за зареждане
- N Гнездо за зареждане

Ако моделът на вашия уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от службата за техническа помощ.

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Не използвайте уреда, ако принадлежностите му не са правилно монтирани.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална или промишлена.
- Този уред трябва да се съхранява на място, недостъпно за деца и/или хора с увреждания.
- Съхранявайте уреда на сухо, безпашно място, без пряка слънчева светлина.
- Не работете на места, където има метални предмети, като пирони и/или винтове.
- Никога не прахосмучете горещи или остри предмети (угари от цигари, пепел, пирони и др.).
- Не отваряйте батерията/ите при никакви обстоятелства.
- Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.
- Зареждайте батерията/ите само със зарядното устройство, доставено от производителя.
- Зарядното устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да предизвика експлозия или опасност от пожар, когато се използва с други батерии.

- Използвайте устройството само с батерията/ батериите, за които то е специално предназначено. Използването на други батерии може да доведе до опасност от експлозия или пожар.
- Всяка неправилна употреба или неспазване на инструкциите за употреба води до отпадане на гаранцията и отговорността на производителя.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Внимание: Новата батерия не е напълно заредена и затова трябва да се зареди, преди уредът да се използва за първи път.
- Зареждайте батерията при атмосферна температура между 4 и 40°C.
- Свържете зарядното устройство (L) към гнездото, като използвате гнездото на уреда. Гнездото се намира в долната/задната част на уреда.
- Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа.
- Индикаторът за зареждане (M) ще светне, за да покаже, че зарядното устройство зарежда батерията.
- Когато батерията е напълно заредена, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте уреда, докато е свързан към зарядното устройство.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба
- Преди да използвате този продукт за първи път, е важно да направите пълно зареждане на батериите.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Прикрепете смукателната глава към тялото и натиснете, докато се закрепи правилно.
- Напълнете резервоара за чиста вода с помощта на накрайника за пълнене (G)
- Преди да поставите мопа на мястото му, го навлажнете. Правете това малко по малко, докато се намокри, но не непрекъснато, за да няма излишък от вода.
- Почистете желаната повърхност с влажен моп. Тази стъпка е важна за постигане на добри резултати и за

избягване на прекомерното замърсяване на водата в резервоара.

- Прикрепете мопа към засмукващата глава с помощта на лентата велкро. Натиснете по цялата повърхност, за да се уверите, че е правилно фиксиран.
- За да смените мопа, просто го издърпайте от едната страна и го отделете от лентата с велкро.
- Натиснете спусъка за пръскане (C), за да разпръснете вода върху прозореца.
- За да почистите прозореца, използвайте чистия mop.
- След като го почистите, подравнете почистващите гумички върху прозореца и включете уреда.
- Без да натискате, правете леки зигзагообразни движения нагоре и надолу, докато цялата повърхност стане чиста и суха.
- След като цялата повърхност е почистена, се препоръчва уредът да се задържи в същото положение за няколко секунди, за да поеме напълно излишната вода и да се избегнат капки.
- Изключете уреда с помощта на превключвателя за включване/изключване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Това устройство не се нуждае от почистващ препарат, но ако се налага да го използвате поради особено замърсена повърхност, използвайте почистващи разтвори без масла или на основата на оцет или алкохол с вода, за да отстраните мазнините от повърхността.

- Напълно заредената батерия осигурява продължителност на работа от 30 до 45 минути.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изключете уреда с помощта на превключвателя за включване/изключване.
- Отстранете мопа от лентата с велкро, като го издърпате от страни, и го почистете.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода.
- Почистете уреда.

ПОЧИСТВАНЕ

- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течащ кран.

- Изпразнете резервоара за мръсна вода.
- Почистете гумите за почистване на стъкла.
- Извадете подложката от микрофибър и я почистете с течаща вода. Може да се пере в пералня при 60°C без омекотител.
- Ако ги перете с други артикули, препоръчваме да не ги смесвате с деликатни дрехи.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	ПРЕПОРЪКА
Уредът не засмуква или спира да засмуква	Слаба батерия.	Заредете батерията. Ако проблемът продължава, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.
Уредът не пръска.	Резервоарът за вода е празен. Изходът за вода е запушен.	Напълнете резервоара. Почистете изхода с щифт.
Повърхността е по-скоро зацапана, отколкото почистена.	Подложката или гуменото уплътнение са замърсени. Гуменото уплътнение е повредено. Водата в резервоара е мръсна.	Сменете подложката/изтрийте гумата за почистване на стъкла. Заменете гумата за почистване на стъклото. Подменете водата от резервоара за вода.
От уреда капе вода на пода.	Уредът е обърнат.	Поставете уреда вертикално и изчакайте няколко секунди, докато спре засмукването.

АНОМАЛИИ И РЕМОТ

- При възникване на проблеми отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническа поддръжка. Не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да бъде опасно.

КАК ДА ИЗВАДИТЕ БАТЕРИИТЕ ОТ ВЪТРЕШНОСТТА НА УСТРОЙСТВОТО

- Този уред съдържа батерии, които могат да се сменят само от квалифицирани лица.

- В случай че трябва да смените батериите, занесете уреда в оторизиран сервиз за техническа поддръжка. Не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате без помощ, тъй като това може да е опасно.

ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΠΑΡΑΘΥΡΩΝ HOMELAND CRYSTAL

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Λωρίδα Velcro για σφουγγαρίστρα
- B Κουμπί on/off
- C Σκανδάλη ψεκασμού
- D Καουτσούκ καθαρισμού γυαλιού
- E Κεφαλή αναρρόφησης
- F Ακροφύσιο ψεκασμού
- G Στόμιο πλήρωσης
- H Καθαρίστε τη δεξαμενή νερού
- I Βρώμικη δεξαμενή νερού
- J Έξοδος βρώμικου νερού
- K Σφουγγαρίστρα
- L Φορτιστής
- M Ένδειξη φόρτισης
- N Υποδοχή φόρτισης

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε επίσης να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά τοποθετημένα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά ή/και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε ξηρό μέρος χωρίς σκόνη, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
- Μη λειτουργείτε σε χώρους που περιέχουν μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά ή/και βίδες.
- Ποτέ μην σκουπίζετε με ηλεκτρική σκούπα καυτά ή αιχμηρά αντικείμενα (αποτίσιγα, στάχτη, καρφιά κ.λπ.).
- Μην ανοίγετε την μπαταρία/τις μπαταρίες σε καμία περίπτωση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος ενός ατόμου ή ζώου.
- Επαναφορτίζετε την μπαταρία/τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που παρέχεται από τον κατασκευαστή.
- Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή κίνδυνο

πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες/εξαρτήματα.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την μπαταρία/τις μπαταρίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί ειδικά. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας/ων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς.
- Τυχόν κακή χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης καθιστά την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή άκυρη.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Προσοχή: Μια καινούργια μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη και, επομένως, πρέπει να φορτιστεί πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής.
- Φορτίστε την μπαταρία σε θερμοκρασία ατμόσφαιρας μεταξύ 4 και 40°C.
- Συνδέστε το φορτιστή (L) στην υποδοχή χρησιμοποιώντας την υποδοχή της συσκευής. Η υποδοχή βρίσκεται στο κάτω/πίσω μέρος της συσκευής.
- Συνδέστε το φορτιστή στο δίκτυο.
- Η ένδειξη φόρτισης (M) θα ανάψει για να υποδείξει ότι ο φορτιστής φορτίζει την μπαταρία.
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί όλη η συσκευασία του προϊόντος.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.
- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για πρώτη φορά, είναι σημαντικό να κάνετε μια πλήρη φόρτιση των μπαταριών.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Συνδέστε την κεφαλή αναρρόφησης στο σώμα και πιέστε την μέχρι να συνδεθεί σωστά.
- Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού χρησιμοποιώντας το στόμιο πλήρωσης (G).
- Πριν τοποθετήσετε τη σφουγγαρίστρα στη θέση της, βρέξτε την. Κάντε το σιγά-σιγά μέχρι να είναι πολύ υγρή, αλλά όχι συνεχώς, ώστε να μην υπάρχει περίσσεια νερού.

- Καθαρίστε την επιθυμητή επιφάνεια με μια υγρή σφουγγαρίστρα. Αυτό το βήμα είναι σημαντικό για την επίτευξη καλών αποτελεσμάτων και την αποφυγή υπερβολικής ρύπανσης του νερού στη δεξαμενή.
- Συνδέστε τη σφουγγαρίστρα στην κεφαλή αναρρόφησης χρησιμοποιώντας τη λωρίδα Velcro. Πιέστε κατά μήκος ολόκληρης της επιφάνειας για να βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί σωστά.
- Για να αλλάξετε τη σφουγγαρίστρα, απλά τραβήξτε την από τη μία πλευρά και αποσυνδέστε την από τη λωρίδα Velcro.
- Πατήστε τη σκανδάλη ψεκασμού (C) για να ψεκάσετε νερό στο παράθυρο.
- Για να καθαρίσετε το παράθυρο, χρησιμοποιήστε την καθαρή σφουγγαρίστρα.
- Αφού το καθαρίσετε, ευθυγραμμίστε τα λάστιχα καθαρισμού στο παράθυρο και ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Χωρίς να πιέζετε, κάντε απαλές κινήσεις ζιγκ-ζαγκ, πάνω-κάτω, μέχρι ολόκληρη η επιφάνεια να είναι καθαρή και στεγνή.
- Αφού καθαρίσετε ολόκληρη την επιφάνεια, συνιστάται να κρατήσετε τη συσκευή στην ίδια θέση για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να απορροφήσει πλήρως την περίσσεια νερού και να αποφευχθούν οι σταγόνες.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη on/off.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η συσκευή δεν χρειάζεται απορρυπαντικό, αλλά αν πρέπει να τη χρησιμοποιήσετε επειδή είναι ιδιαίτερα βρώμικη επιφάνεια, χρησιμοποιήστε διαλύματα καθαρισμού χωρίς λάδι ή με βάση το ξύδι ή το οινόπνευμα με νερό για να αφαιρέσετε το λίπος από την επιφάνεια.

- Η πλήρως φορτισμένη μπαταρία παρέχει χρόνο συνεχούς λειτουργίας 30 έως 45 λεπτά.

ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη on/off.
- Αποσυνδέστε τη σφουγγαρίστρα από την ταινία Velcro τραβώντας την από το πλάι και καθαρίστε την.
- Αδειάστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενη βρύση.
- Αδειάστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού.
- Καθαρίστε τα λάστιχα καθαρισμού γυαλιού.
- Αφαιρέστε το μαξιλάρι μικροϊνών και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό. Μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 60°C χωρίς μαλακτικό.
- Εάν τα πλένετε μαζί με άλλα αντικείμενα, συνιστάται να μην τα αναμειγνύετε με ευαίσθητα ρούχα.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΣΥΣΤΑΣΗ
Η συσκευή δεν αναρροφά ή σταματά να αναρροφά.	Χαμηλή μπαταρία.	Φορτίστε την μπαταρία. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Η συσκευή δεν ψεκάζει.	Η δεξαμενή νερού είναι άδεια. Η έξοδος του νερού είναι φραγμένη.	Γεμίστε τη δεξαμενή. Καθαρίστε την έξοδο με μια καρφίτσα.
Η επιφάνεια είναι λεκιασμένη και όχι καθαρισμένη.	Το μαξιλάρι ή η ελαστική στεγανοποίηση είναι βρώμικα. Η ελαστική στεγανοποίηση έχει υποστεί ζημιά. Το νερό στη δεξαμενή είναι βρώμικο.	Αλλάξτε το μαξιλάρι/σκουπίστε το καουτσούκ καθαρισμού του γυαλιού. Αντικαταστήστε το λάστιχο καθαρισμού του γυαλιού. Αντικαταστήστε το νερό από τη δεξαμενή νερού.
Η συσκευή στάζει νερό στο πάτωμα.	Η συσκευή είναι ανάποδα.	Τοποθετήστε τη συσκευή κάθετα και περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να σταματήσει η αναρρόφηση.

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Αν προκύψουν προβλήματα, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες που μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από εξειδικευμένα άτομα.
- Σε περίπτωση που χρειαστεί να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή χωρίς βοήθεια, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

ОЧИСТИТЕЛЬ ОКОН HOMELAND CRYSTAL

ОПИСАНИЕ

- A Липучка для швабры
- B Кнопка включения/выключения
- C Курок для распыления
- D Резинки для очистки стекол
- E Всасывающая головка
- F Распылительная насадка
- G Заправочный патрбук
- H Чистый резервуар для воды
- I Грязный резервуар для воды
- J Выход грязной воды
- K Швабра
- L Зарядное устройство
- M Индикатор зарядки
- N Зарядное гнездо

Если модель вашего прибора не оснащена описанными выше аксессуарами, их можно приобрести отдельно в службе технической поддержки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Не используйте прибор, если его принадлежности не установлены должным образом.
- Этот прибор предназначен только для бытового, но не для профессионального или промышленного использования.
- Этот прибор следует хранить в недоступном для детей и/или инвалидов месте.
- Храните прибор в сухом, защищенном от пыли месте, вдали от прямых солнечных лучей.
- Не работайте на участках, где есть металлические предметы, такие как гвозди и/или шурупы.
- Никогда не пылесосьте горячие или острые предметы (окурки, пепел, гвозди и т.д.).
- Ни в коем случае не открывайте батарею/ячейки.
- Не используйте прибор на любой части тела человека или животного.
- Заряжайте аккумулятор/ии только с помощью зарядного устройства, поставляемого производителем.
- Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторов, может привести к взрыву

или возгоранию при использовании с другими аккумуляторами.

- Используйте устройство только с батареей/ими, для которых оно было специально разработано. Использование любых других батарей может привести к взрыву или пожару.
- Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций по эксплуатации делает гарантию и ответственность производителя недействительными.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

- Внимание: новый аккумулятор заряжен не полностью, поэтому перед первым использованием прибора его необходимо зарядить.
- Заряжайте батарею при температуре воздуха от 4 до 40°C.
- Подключите зарядное устройство (L) к разъему с помощью гнезда на приборе. Гнездо расположено в нижней/задней части прибора.
- Подключите зарядное устройство к сети.
- Индикатор зарядки (M) загорится, указывая на то, что зарядное устройство заряжает аккумулятор.
- Когда аккумулятор полностью заряжен, отключите зарядное устройство от сети.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте прибор, пока он подключен к зарядному устройству.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что с продукта снята вся упаковка.
- Перед первым использованием внимательно прочтите буклет "Советы и предупреждения по безопасности".
- Перед первым использованием этого устройства необходимо произвести полную зарядку аккумуляторов.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- Прикрепите всасывающую головку к корпусу и нажмите, чтобы она была правильно закреплена.
- Заполните резервуар для чистой воды с помощью заливной горловины (G)
- Прежде чем положить швабру на место, смочите ее. Делайте это постепенно, пока она не станет очень влажной, но не постоянно, чтобы не было избытка воды.

- Очистите нужную поверхность влажной шваброй. Этот шаг важен для достижения хорошего результата и предотвращения чрезмерного загрязнения воды в резервуаре.
- Прикрепите швабру к всасывающей насадке с помощью липучки. Нажмите по всей поверхности, чтобы убедиться, что она правильно закреплена.
- Чтобы сменить швабру, просто потяните за одну сторону и отсоедините ее от ленты-липучки.
- Нажмите на кнопку распыления (С), чтобы распылить воду на окно.
- Чтобы вымыть окно, используйте чистую швабру.
- После очистки выровняйте чистящие резинки на окне и включите прибор.
- Не нажимая, совершайте легкие зигзагообразные движения вверх и вниз, пока вся поверхность не станет чистой и сухой.
- После того как вся поверхность будет очищена, рекомендуется подержать прибор в том же положении несколько секунд, чтобы он полностью впитал излишки воды и избежать попадания капель.
- Выключите прибор с помощью выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Это устройство не нуждается в моющих средствах, но если вам необходимо использовать его из-за особо загрязненной поверхности, для удаления жира с поверхности можно использовать безмасляные чистящие растворы или раствор на основе уксуса или спирта с водой.

- Полностью заряженный аккумулятор обеспечивает непрерывную работу в течение 30-45 минут.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТЫ С ПРИБОРОМ

- Выключите прибор с помощью выключателя.
- Отсоедините швабру от ленты-липучки, потянув ее сбоку, и очистите ее.
- Опорожните резервуар для грязной воды.
- Очистите прибор.

ОЧИСТКА

- Протрите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным рН, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость, а также не ставьте его под проточный кран.
- Опорожните резервуар для грязной воды.

- Очистите резинки для очистки стекла.
- Снимите подушечку из микрофибры и промойте проточной водой. Можно стирать в машине при температуре 60°C без смягчителя.
- Если вы стираете их вместе с другими вещами, рекомендуется не смешивать их с деликатной одеждой.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕКОМЕНДАЦИЯ
Аппарат не всасывает или перестает всасывать	Разряженная батарея.	Зарядите аккумулятор. Если проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки.
Прибор не распыляет воду.	Резервуар для воды пуст. Выход воды заблокирован.	Заполните бак. Очистите розетку с помощью булавки.
Поверхность скорее испачкана, чем очищена.	Накладка или резиновое уплотнение загрязнены. Резиновое уплотнение повреждено. Вода в резервуаре грязная.	Смените накладку/ протрите резинку для очистки стекла. Замените резинку для очистки стекла. Замените воду в резервуаре для воды.
Прибор капает водой на пол.	Прибор перевернут вверх дном.	Поставьте прибор вертикально и подождите несколько секунд, пока он не прекратит всасывание.

АНОМАЛИИ И РЕМОНТ

- При возникновении проблем отнесите прибор в авторизованную службу технической поддержки. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать прибор без посторонней помощи, так как это может быть опасно.

КАК ИЗВЛЕЧЬ БАТАРЕЙКИ ИЗ ВНУТРЕННЕЙ ЧАСТИ УСТРОЙСТВА

- Этот прибор содержит батареи, которые могут заменять только квалифицированные специалисты.

- Если вам необходимо заменить батареи, отнесите прибор в авторизованную службу технической поддержки. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать прибор без посторонней помощи, так как это может быть опасно.

DA

Dansk (Oversættelse af originale instruktioner)

**VINDUESVASKER
HOMELAND CRYSTAL****BESKRIVELSE**

- A Velcrobånd til moppe
- B Tænd/sluk-knap
- C Sprayudløser
- D Gummier til rengøring af glas
- E Sugehoved
- F Sprøjtedyse
- G Påfyldningstud
- H Rengør vandtanken
- I Beskidt vandtank
- J Udløb til snavset vand
- K Moppe
- L Oplader
- M Indikator for opladning
- N Opladningsstik

Hvis modellen af dit apparat ikke har det tilbehør, der er beskrevet ovenfor, kan det også købes separat hos den tekniske service.

BRUG OG PLEJE

- Brug ikke apparatet, hvis tilbehøret ikke er monteret korrekt.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug, ikke til professionel eller industriel brug.
- Dette apparat skal opbevares utilgængeligt for børn og/eller handicappede.
- Opbevar apparatet på et tørt, støvfrit sted uden direkte sollys.
- Må ikke anvendes på områder, hvor der findes metalgenstande som søm og/eller skruer.
- Støvsug aldrig varme eller skarpe genstande (cigaretskodder, aske, søm osv.).
- Åbn ikke batteriet/erne under nogen som helst omstændigheder.
- Brug ikke apparatet på nogen del af en persons eller et dyrs krop.
- Genoplad kun batteriet/erne med den oplader, der leveres af producenten.
- En oplader, der er egnet til én type batteri, kan forårsage eksplosion eller brandfare, når den bruges med andre batterier.

- Brug kun apparatet med det/de batteri(er), som det er specielt designet til. Brug af andre batterier kan medføre eksplosions- eller brandfare.
- Enhver form for misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.

OPLADNING AF BATTERIET

- Forsigtig: Et nyt batteri er ikke fuldt opladet og skal derfor oplades, før apparatet tages i brug første gang.
- Oplad batteriet ved en atmosfærisk temperatur på mellem 4 og 40 °C.
- Tilslut opladeren (L) til stikket ved hjælp af apparatets stik. Stikket er placeret på den nederste/bageste del af apparatet.
- Tilslut opladeren til lysnettet.
- Opladningsindikatoren (M) tændes for at indikere, at opladeren oplader batteriet.
- Når batteriet er fuldt opladet, skal opladeren kobles fra strømforsyningen.

BEMÆRK: Brug ikke apparatet, mens det er tilsluttet opladeren.

INSTRUKTIONER TIL BRUG**FØR BRUG**

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs venligst hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" omhyggeligt før første brug.
- Før du bruger dette produkt første gang, er det vigtigt at oplade batterierne helt.

ANVENDELSE

- Sæt sugehovedet på kroppen, og tryk, indtil det er sat korrekt på.
- Fyld rentvandstanken ved hjælp af påfyldningsstudsden (G).
- Fugt moppen, før du sætter den på plads. Gør det lidt efter lidt, indtil den er meget våd, men ikke hele tiden, så der ikke kommer for meget vand.
- Rengør den ønskede overflade med en fugtig moppe. Dette trin er vigtigt for at opnå et godt resultat og undgå, at vandet i tanken bliver alt for snavset.
- Sæt moppen fast på sugehovedet ved hjælp af velcrobåndet. Tryk langs hele overfladen for at sikre, at den sidder ordentligt fast.
- For at skifte moppen skal du blot trække i den ene side og løse den fra velcrobåndet.

- Tryk på sprøjteudløseren (C) for at sprøjte vand på vinduet.
- Brug den rene moppe til at rengøre vinduet.
- Når du har rengjort det, skal du justere rengøringsgummierne på vinduet og tænde for apparatet.
- Lav blide zigzagbevægelser op og ned uden at trykke, indtil hele overfladen er ren og tør.
- Når hele overfladen er ren, anbefales det at holde apparatet i samme position i et par sekunder, så det absorberer det overskydende vand fuldt ud og for at undgå dryp.
- Sluk for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.

BEMÆRK: Denne enhed har ikke brug for rengøringsmiddel, men hvis du skal bruge den, fordi en særlig snavset overflade, kan du bruge oliefri rengøringsmidler eller baseret på eddike eller alkohol med vand kan bruges til at fjerne fedtet fra overfladen.

- Det fuldt opladede batteri giver en kontinuerlig driftstid på 30 til 45 minutter.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Sluk for apparatet ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Løsn moppen fra velcrobåndet ved at trække i den fra siden, og rengør den.
- Tøm beholderen til snavset vand.
- Rengør apparatet.

RENGØRING

- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, såsom blegemiddel eller slibemidler, til rengøring af apparatet.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker eller placeres under en rindende vandhane.
- Tøm beholderen til snavset vand.
- Rengør glasrensingsgummierne.
- Fjern mikrofiberpuden, og rengør med rindende vand. Den kan maskinvaskes ved 60°C uden skyllemiddel.
- Hvis du vasker dem sammen med andre ting, anbefales det at undgå at blande dem med sart tøj.

FEJLFINDING

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	ANBEFALING
Apparatet suger ikke, eller det holder op med at suge.	Lavt batteriniveau.	Oplad batteriet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte kundeservice.
Apparatet sprøjter ikke.	Vandtanken er tom. Vandudløbet er blokeret.	Fyld tanken. Rengør stikkontakten med en nål.
Overfladen er plettet i stedet for renset.	Puden eller gummipakningen er snavset. Gummipakningen er beskadiget. Vandet i tanken er beskidt.	Skift pude/tør glasrensingsgummiet af. Udskift glassets rengøringsgummi. Udskift vandet fra vandtanken.
Apparatet drypper vand på gulvet.	Apparatet er vendt på hovedet.	Placer apparatet lodret, og vent et par sekunder, indtil det stopper sugningen.

ANOMALIER OG REPARATION

- Indlever apparatet til en autoriseret teknisk support, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at skille apparatet ad eller reparere det uden hjælp, da det kan være farligt.

SÅDAN FJERNER DU BATTERIERNE FRA ENHEDENS INDRE

- Dette apparat indeholder batterier, som kun kan udskiftes af faguddannede personer.
- Hvis du har brug for at udskifte batterierne, skal du tage apparatet med til en autoriseret teknisk support. Forsøg ikke at skille apparatet ad eller reparere det uden hjælp, da det kan være farligt.

NO

Norsk (Oversatt av originale instruksjonen)

**VINDUSVASKER
HOMELAND CRYSTAL****BESKRIVELSE**

- A Borrelås til mopp
- B På/av-knapp
- C Sprayutløser
- D Rengjøringsgummi for glass
- E Sugehode
- F Sprøytedyse
- G Påfyllingstut
- H Rengjør vanntanken
- I Skitten vanntank
- J Utløp for skittent vann
- K Mopp
- L Lader
- M Ladeindikator
- N Ladekontakt

Hvis tilbehøret som er beskrevet ovenfor, ikke finnes på din apparatmodell, kan du kjøpe det separat hos teknisk service.

BRUK OG STELL

- Ikke bruk apparatet hvis tilbehøret ikke er riktig montert.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk, ikke profesjonell eller industriell bruk.
- Dette apparatet skal oppbevares utilgjengelig for barn og/eller funksjonshemmede.
- Oppbevar apparatet på et tørt, støvfritt sted, beskyttet mot direkte sollys.
- Må ikke brukes på områder som inneholder metallgjenstander som spiker og/eller skruer.
- Støvsug aldri varme eller skarpe gjenstander (sigarettstumper, aske, spiker osv.).
- Ikke åpne batteriet/ene under noen som helst omstendigheter.
- Ikke bruk apparatet på noen del av kroppen til mennesker eller dyr.
- Batteriet/ene må kun lades opp med laderen som leveres av produsenten.
- En lader som er egnet for én type batteri, kan forårsake eksplosjon eller brannfare når den brukes med andre batterier.

- Bruk apparatet kun med de batteriene som det er beregnet for. Bruk av andre batterier kan føre til eksplosjons- eller brannfare.
- Ved misbruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen bortfaller garantien og produsentens ansvar.

LADING AV BATTERIET

- Forsiktig: Et nytt batteri er ikke fulladet og må derfor lades før apparatet tas i bruk for første gang.
- Lad batteriet ved en omgivelsestemperatur på mellom 4 og 40 °C.
- Koble laderen (L) til kontakten ved hjelp av kontakten på apparatet. Stikkkontakten er plassert på den nedre/bakre delen av apparatet.
- Koble laderen til strømmettet.
- Ladeindikatoren (M) lyser for å indikere at laderen lader batteriet.
- Når batteriet er fulladet, kobler du laderen fra strømmettet.

MERK: Ikke bruk apparatet mens det er koblet til laderen.

BRUKSANVISNING**FØR BRUK**

- Kontroller at all emballasje er fjernet fra produktet.
- Les nøye gjennom heftet "Sikkerhetsråd og advarsler" før første gangs bruk.
- Før du bruker dette produktet for første gang, er det viktig å lade batteriene helt opp.

BRUK

- Fest sugehodet til kroppen og trykk til det er riktig festet.
- Fyll rentvannstanken ved hjelp av påfyllingsstussen (G).
- Fukt moppen før du setter den på plass. Gjør det litt etter litt til den er veldig våt, men ikke kontinuerlig, slik at det ikke blir for mye vann.
- Rengjør den ønskede overflaten med en fuktig mopp. Dette trinnet er viktig for å oppnå et godt resultat og unngå at vannet i tanken blir for skittent.
- Fest moppen til sugehodet ved hjelp av borrelåsen. Trykk langs hele overflaten for å sikre at den sitter godt fast.
- For å skifte mopp er det bare å trekke fra den ene siden og løsne den fra borrelåsen.
- Trykk på sprayutløseren (C) for å spraye vann på vinduet.
- Bruk den rene moppen til å rengjøre vinduet.
- Etter at du har rengjort det, justerer du rengjøringsgummiene på vinduet og slår på apparatet.

- Utfør forsiktede siksakkbevegelser opp og ned uten å trykke, til hele overflaten er ren og tørr.
- Når hele overflaten er ren, anbefales det å holde apparatet i samme posisjon i et par sekunder slik at det absorberer vannoverskuddet og unngår drypp.
- Slå av apparatet ved hjelp av av/på-bryteren.

MERK: Denne enheten trenger ikke rengjøringsmiddel, men hvis du trenger å bruke den fordi en spesielt skitten overflate, kan du bruke oljefrie rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler basert på eddik eller alkohol med vann for å fjerne fett fra overflaten.

- Et fulladet batteri gir en kontinuerlig driftstid på 30 til 45 minutter.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Slå av apparatet ved hjelp av av/på-bryteren.
- Løsne moppen fra borrelåsen ved å trekke den fra siden, og rengjør den.
- Tøm skittenvannstanken.
- Rengjør apparatet.

RENGJØRING

- Rengjør utstyret med en fuktig klut tilsatt noen dråper oppvaskmiddel og tork deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH, for eksempel blekemiddel eller skuremidler, til rengjøring av apparatet.
- Ikke senk apparatet ned i vann eller annen væske, og ikke plasser det under en rennende vannkran.
- Tøm skittenvannstanken.
- Rengjør glassrengjøringsgummie.
- Fjern mikrofiberputen og rengjør med rennende vann. Den kan vaskes i maskin ved 60 °C uten skyllemiddel.
- Hvis du vasker dem sammen med andre plagg, anbefales det å unngå å blande dem med ømfintlige klær.

FEILSØKING

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	ANBEFALING
Apparatet suger ikke, eller det slutter å suge.	Lavt batterinivå.	Lad opp batteriet. Kontakt kundeservice hvis problemet vedvarer.
Apparatet sprayer ikke.	Vanntanken er tom. Vannutløpet er blokkert.	Fyll tanken. Rengjør uttaket med en pinne.
Overflaten er flekket i stedet for rengjort.	Puten eller gummipakningen er skitten. Gummipakningen er skadet. Vannet i tanken er skittent.	Bytt pute/tørk av glassrengjøringsgummien. Skift ut glassrengjøringsgummien. Skift ut vannet fra vanntanken.
Apparatet drypper vann på gulvet.	Apparatet er snudd opp ned.	Plasser apparatet vertikalt og vent noen sekunder til det slutter å suge.

AVVIK OG REPARASJON

- Ta apparatet med til en autorisert teknisk support hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere apparatet uten hjelp, da dette kan være farlig.

SLIK FJERNER DU BATTERIENE FRA DET INDRE AV ENHETEN

- Dette apparatet inneholder batterier som kun kan skiftes ut av faglærte personer.
- Hvis batteriene må skiftes ut, må du ta med apparatet til en autorisert teknisk support. Ikke prøv å demontere eller reparere apparatet uten hjelp, da dette kan være farlig.

**FÖNSTERRENGÖRARE
HOMELAND CRYSTAL****BESKRIVNING**

- A Kardborreband för mopp
- B På/av-knapp
- C Avtryckare för spray
- D Rengöringsgummi för glas
- E Sughuvud
- F Sprutmunstycke
- G Påfyllningsstos
- H Rengör vattentanken
- I Smutsig vattentank
- J Utlopp för smutsigt vatten
- K Mopp
- L Laddare
- M Indikator för laddning
- N Laddningsuttag

Om din apparatmodell inte har de tillbehör som beskrivs ovan, kan de också köpas separat från den tekniska kundtjänsten.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Använd inte apparaten om dess tillbehör inte är korrekt monterade.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk, inte för yrkesmässigt eller industriellt bruk.
- Denna apparat skall förvaras utom räckhåll för barn och/eller funktionshindrade.
- Förvara apparaten på en torr, dammfri plats, skyddad från direkt solljus.
- Använd inte maskinen på platser där det finns metallföremål som spikar och/eller skruvar.
- Dammsug aldrig heta eller vassa föremål (cigarettfimpar, aska, naglar etc.).
- Öppna inte batteriet/ies under några som helst omständigheter.
- Använd inte apparaten på någon del av kroppen på en person eller ett djur.
- Ladda endast batteriet/ierna med den laddare som medföljer från tillverkaren.
- En laddare som är lämplig för en viss typ av batteri kan orsaka explosion eller brandrisk när den används med andra batterier.

- Använd apparaten endast med det batteri/de batterier som den är avsedd för. Användning av andra batterier kan orsaka explosion eller brand.
- Felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

LADDNING AV BATTERIET

- Varning: Ett nytt batteri är inte fulladdat och måste därför laddas innan apparaten används för första gången.
- Ladda batteriet vid en atmosfärisk temperatur på mellan 4 och 40°C.
- Anslut laddaren (L) till uttaget med hjälp av uttaget på apparaten. Uttaget är placerat på den nedre/bakre delen av apparaten.
- Anslut laddaren till elnätet.
- Laddningsindikatorn (M) tänds för att visa att laddaren laddar batteriet.
- När batteriet är fulladdat kopplar du bort laddaren från elnätet.

OBS: Använd inte apparaten när den är ansluten till laddaren.

**INSTRUKTIONER FÖR
ANVÄNDNING****FÖRE ANVÄNDNING**

- Kontrollera att alla produktens förpackningar har avlägsnats.
- Läs häftet "Säkerhetsanvisningar och varningar" noggrant före första användning
- Innan du använder produkten för första gången är det viktigt att batterierna är fulladdade.

ANVÄNDNING

- Sätt fast sughuvudet på kroppen och tryck tills det sitter fast ordentligt.
- Fyll på rentvattentanken med hjälp av påfyllningsröret (G)
- Fukta moppen innan du sätter den på plats. Gör det lite i taget tills den är mycket våt, men inte kontinuerligt, så att det inte blir något överskott av vatten.
- Rengör den önskade ytan med en fuktig mopp. Detta steg är viktigt för att uppnå ett bra resultat och undvika att vattnet i tanken blir alltför smutsigt.
- Fäst moppen på sughuvudet med hjälp av kardborrebandet. Tryck längs hela ytan för att säkerställa att den sitter fast ordentligt.

- För att byta mopp, dra helt enkelt från ena sidan och lossa den från kardborrebandet.
- Tryck på sprayavtryckaren (C) för att spraya vatten mot fönstret.
- Använd den rena moppen för att rengöra fönstret.
- Efter rengöringen ska du rikta in rengöringsgummit på fönstret och slå på apparaten.
- Gör mjuka sicksackrörelser, upp och ner, utan att trycka tills hela ytan är ren och torr.
- När hela ytan är ren rekommenderar vi att du håller apparaten i samma läge i ett par sekunder så att den absorberar överflödigt vatten och för att undvika dropp.
- Stäng av apparaten med hjälp av på/av-knappen.

OBS: Den här enheten behöver inget rengöringsmedel, men om du behöver använda den på grund av en särskilt smutsig yta kan du använda oljefria rengöringslösningar eller baserade på vinäger eller alkohol med vatten för att ta bort fett från ytan.

- Ett fulladdat batteri ger en kontinuerlig drifttid på 30 till 45 minuter.

NÄR DU HAR ANVÄNT APPARATEN FÄRDIGT

- Stäng av apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- Lossa moppen från kardborrebandet genom att dra den från sidan och rengör den.
- Töm smutsvattentanken.
- Rengör apparaten.

RENGÖRING

- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel, produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel, eller slipmedel för rengöring av apparaten.
- Sänk inte ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den inte under en rinnande kran.
- Töm smutsvattentanken.
- Rengör glasrengöringsgummit.
- Ta bort mikrofiberdynan och rengör med rinnande vatten. Den kan maskintvättas i 60°C utan sköljmedel.
- Om du tvättar dem tillsammans med andra plagg bör du undvika att blanda dem med ömtåliga kläder.

FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	REKOMMENDATION
Apparaten suger inte, eller så slutar den att suga	Låg batterinivå.	Ladda batteriet. Om problemet kvarstår, kontakta kundtjänst.
Apparaten sprutar inte.	Vattentanken är tom. Vattenutloppet är blockerat.	Fyll tanken. Rengör utloppet med en stift.
Ytan är fläckig snarare än rengjord.	Dynan eller gummitätningen är smutsig. Gummitätningen är skadad. Vattnet i tanken är smutsigt.	Byt pad/torka av glaset med rengöringsgummi. Byt ut glasrengöringsgummit. Fyll på vatten från vattentanken.
Apparaten droppar vatten på golvet.	Apparaten är upp och ned.	Placera apparaten vertikalt och vänta några sekunder tills den slutar suga.

ANOMALIER OCH REPARATION

- Lämna in apparaten till en auktoriserad teknisk service om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera apparaten utan hjälp, eftersom det kan vara farligt.

HUR MAN TAR BORT BATTERIERNA FRÅN ENHETENS INRE

- Denna apparat innehåller batterier som endast får bytas ut av behörig personal.
- Om du behöver byta ut batterierna ska du lämna in apparaten till en auktoriserad teknisk service. Försök inte demontera eller reparera apparaten utan hjälp, eftersom det kan vara farligt.

**IKKUNANPUHDISTIN
HOMELAND CRYSTAL****KUVAUS**

- A Tarranauha moppia varten
- B On/off-painike
- C Suihkun liipaisin
- D Lasiinpuhdistuskumit
- E Imupää
- F Suihkusuutin
- G Täyttöaukko
- H Puhdas vesisäiliö
- I Likainen vesisäiliö
- J Likaisen veden ulostulo
- K Moppi
- L Laturi
- M Latauksen merkkivalo
- N Latauspistoke

Jos laitteesi mallissa ei ole edellä kuvattuja lisävarusteita, niitä voi ostaa myös erikseen teknisen avun palvelusta.

KÄYTTÖ JA HOITO

- Älä käytä laitetta, jos sen lisävarusteita ei ole asennettu oikein.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Tämä laite on säilytettävä lasten ja/tai vammaisten ulottumattomissa.
- Säilytä laite kuivassa, pölyttömässä paikassa, jossa ei ole suoraa auringonvaloa.
- Älä toimi alueilla, joilla on metalliesineitä, kuten nautoja ja/ tai ruuveja.
- Älä koskaan imuroi kuumia tai teräviä esineitä (tupakantumpeja, tuhkaa, nautoja jne.).
- Älä avaa akkua/akkuja missään olosuhteissa.
- Älä käytä laitetta mihinkään ihmisen tai eläimen kehon osaan.
- Lataa akku/akut vain valmistajan toimittamalla laturilla.
- Yhdelle akkutyypille sopiva laturi voi aiheuttaa räjähdys- tai palovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- Käytä laitetta vain akun/akkujen kanssa, joita varten se on erityisesti suunniteltu. Muiden akkujen/paristojen käyttö voi aiheuttaa räjähdys- tai palovaaran.

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

AKUN LATAAMINEN

- Varoitus: Uusi akku ei ole täysin latautunut, joten se on ladattava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.
- Lataa akku 4-40°C:n lämpötilassa.
- Kytke laturi (L) pistorasiaan laitteen pistorasian avulla. Pistorasia sijaitsee laitteen ala-/ takaosassa.
- Kytke laturi verkkovirtaan.
- Latauksen merkkivalo (M) syttyy osoittamaan, että laturi lataa akkua.
- Kun akku on ladattu täyteen, irrota laturi verkkovirrasta.

HUOMAUTUS: Älä käytä laitetta, kun se on kytketty laturiin.

KÄYTTÖOHJEET**ENNEN KÄYTTÖÄ**

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" -kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa on tärkeää ladata akut täyteen.

USE

- Kiinnitä imupää runkoon ja paina, kunnes se on kunnolla kiinni.
- Täytä puhdasvesisäiliö täyttöaukon (G) avulla.
- Kostuta moppi ennen sen asettamista paikalleen. Tee se vähitellen, kunnes se on hyvin märkä, mutta älä jatkuvasti, jotta vettä ei jää liikaa.
- Puhdista haluttu pinta kostealla mopilla. Tämä vaihe on tärkeä hyvien tulosten saavuttamiseksi ja sen välttämiseksi, että säiliössä oleva vesi likaantuu liikaa.
- Kiinnitä moppi imupäähän tarranauhan avulla. Paina koko pintaa pitkin varmistaaksesi, että se on kiinnitetty oikein.
- Vaihda moppi yksinkertaisesti vetämällä toiselta puolelta ja irrottamalla se tarranauhasta.
- Paina ruiskutuslaukaisinta (C) ruiskuttaaksesi vettä ikkunaan.
- Käytä ikkunan puhdistamiseen puhdasta moppiä.
- Kun olet puhdistanut sen, kohdista puhdistuskumit ikkunaan ja käynnistä laite.
- Painamatta tee kevyitä siksak-liikkeitä ylös ja alas, kunnes koko pinta on puhdas ja kuiva.
- Kun koko pinta on puhdistettu, on suositeltavaa pitää laitetta samassa asennossa muutaman sekunnin ajan,

jotta se imee ylimääräisen veden kokonaan ja jotta vältytään tippumiselta.

- Sammuta laite on/off-kytkimellä.

HUOMAUTUS: Tämä laite ei tarvitse pesuainetta, mutta jos sinun täytyy käyttää sitä, koska erityisen likainen pinta, käytä öljyttömiä puhdistusliuoksia tai etikkapohjaisia tai alkoholipohjaisia puhdistusliuoksia, joissa on vettä, voidaan käyttää rasvan poistamiseen pinnalta.

- Täyteen ladatun akun jatkuva käyttöaika on 30-45 minuuttia.

KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Sammuta laite on/off-kytkimellä.
- Irrota moppi tarranauhasta vetämällä sitä sivusta ja puhdista se.
- Tyhjennä likaisen veden säiliö.
- Puhdista laite.

PUHDISTUS

- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuaineita, tai hankaavia tuotteita.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan hanan alle.
- Tyhjennä likaisen veden säiliö.
- Puhdista lasinpuhdistuskumit.
- Irrota mikrokuitutyyny ja puhdista juoksevalle vedellä. Se voidaan pestä koneessa 60°C:ssa ilman pehmitintä.
- Jos peset niitä muiden tavaroiden kanssa, on suositeltavaa välttää niiden sekoittamista herkkien vaatteiden kanssa.

VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	SUOSITUS
Laite ei ime tai se lakkaa imemästä.	Akku tyhjä.	Lataa akku. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Laite ei suihkuta.	Vesisäiliö on tyhjä. Veden ulostuloaukko on tukossa.	Täytä säiliö. Puhdista pistorasia nuppineulalla.
Pinta on pikemminkin tahriintunut kuin puhdistettu.	Tyyny tai kumitiiviste on likainen. Kumitiiviste on vaurioitunut. Säiliön vesi on likaista.	Vaihda tyyny / pyyhi lasin puhdistuskumi. Vaihda lasinpuhdistuskumi. Vaihda vesi vesisäiliöstä.
Laitteesta tippuu vettä lattialle.	Laite on ylösalaisin.	Aseta laite pystysuoraan ja odota muutama sekunti, kunnes imu lakkaa.

POIKKEAVUUDET JA KORJAUS

- Vie laite valtuutettuun tekniseen tukipalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

MITEN PARISTOT POISTETAAN LAITTEEN SISÄOSASTA?

- Tämä laite sisältää paristoja, jotka vain ammattitaitoiset henkilöt voivat vaihtaa.
- Jos sinun on vaihdettava paristot, vie laite valtuutettuun tekniseen tukipalveluun. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

**PENCERE TEMİZLEYİCİ
HOMELAND CRYSTAL****AÇIKLAMA**

- A Paspas için cırt cırtlı şerit
- B Açma/kapama düğmesi
- C Püskürtme tetiği
- D Cam temizleme lastikleri
- E Emme başlığı
- F Püskürtme nozulu
- G Doldurma ağızı
- H Temiz su deposu
- I Kirli su deposu
- J Kirli su çıkışı
- K Paspas
- L Şarj cihazı
- M Şarj göstergesi
- N Şarj soketi

Cihazınızın modelinde yukarıda açıklanan aksesuarlar yoksa, bunlar Teknik Yardım Servisinden ayrıca satın alınabilir.

KULLANIM VE BAKIM

- Aksesuarları düzgün takılmamışsa cihazı kullanmayın.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için değildir.
- Bu cihaz çocukların ve/veya engellilerin erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.
- Cihazı kuru, tozsuz ve doğrudan güneş ışığı almayan bir yerde tutun.
- Çivi ve/veya vida gibi metal nesnelerin bulunduğu alanlarda çalışmayın.
- Asla sıcak veya keskin nesneleri (sigara izmariti, kül, çivi, vb.) süpürmeyin.
- Hiçbir koşul altında aküyü/leri açmayın.
- Cihazı bir insan veya hayvanın vücudunun herhangi bir yerinde kullanmayın.
- Aküyü/aküleri yalnızca üretici tarafından sağlanan şarj cihazıyla şarj edin.
- Bir tür akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer akü/ler ile kullanıldığında patlama veya yangın tehlikesine neden olabilir.
- Cihazı yalnızca özel olarak tasarlanmış olan pil/ler ile kullanın. Başka pillerin kullanılması patlama veya yangın tehlikesine neden olabilir.

- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz kılar.

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ

- Dikkat: Yeni bir akü tam olarak şarj edilmemiştir ve bu nedenle cihaz ilk kez kullanılmadan önce şarj edilmelidir.
- Aküyü 4 ila 40°C arasındaki atmosferik sıcaklıkta şarj edin.
- Şarj cihazını (L) cihaz üzerindeki soketi kullanarak jaka bağlayın. Soket, cihazın alt/arka kısmında yer almaktadır.
- Şarj cihazını şebekeye bağlayın.
- Şarj göstergesi (M), şarj cihazının aküyü şarj ettiğini göstermek için yanacaktır.
- Akü tamamen şarj olduğunda şarj cihazını şebekeden ayırın.

NOT: Cihazı şarj cihazına bağlıyken kullanmayın.

KULLANIM TALIMATLARI**KULLANMADAN ÖNCE**

- Ürünün tüm ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyun
- Bu ürünü ilk kez kullanmadan önce pillerin tam olarak şarj edilmesi önemlidir.

KULLANIM

- Emme başlığını gövdeye takın ve doğru şekilde takılana kadar bastırın.
- Temiz su deposunu doldurma ağızını (G) kullanarak doldurun
- Paspası yerine yerleştirmeden önce nemlendirin. Çok ıslanana kadar azar azar yapın, ancak fazla su kalmaması için sürekli yapmayın.
- İstenilen yüzeyi nemli bir paspas ile temizleyin. Bu adım, iyi sonuçlar elde etmek ve tanktaki suyun aşırı kirlenmesini önlemek için önemlidir.
- Cırt cırtlı şeridi kullanarak paspası emiş başlığına takın. Doğru şekilde sabitlediğinden emin olmak için tüm yüzey boyunca bastırın.
- Paspası değiştirmek için sadece bir taraftan çekin ve Velcro şeridinden ayırın.
- Cama su püskürtmek için püskürtme tetiğine (C) basın.
- Camı temizlemek için temiz paspası kullanın.
- Temizledikten sonra, temizleme lastiklerini camın üzerine hizalayın ve cihazı açın.

- Bastırmadan, tüm yüzey temiz ve kuru olana kadar yukarı ve aşağı hafif zikzak hareketleri yapın.
- Tüm yüzey temizlendikten sonra, fazla suyu tamamen emmesi ve damlamaları önlemek için cihazın birkaç saniye aynı konumda tutulması önerilir.
- Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı kapatın.

NOT: Bu cihaz deterjana ihtiyaç duymaz, ancak özellikle kirliliği bir yüzey nedeniyle kullanmanız gerekiyorsa, yüzeydeki yağı çıkarmak için yağsız temizleme solüsyonları veya sirke veya alkol bazlı su kullanılabilir.

- Tam şarjlı batarya 30 ila 45 dakikalık kesintisiz çalışma süresi sağlayacaktır.

CIHAZI KULLANMAYI BITİRDİĞİNİZDE

- Açma/kapama düğmesini kullanarak cihazı kapatın.
- Paspası yandan çekerek Velcro şeritten ayırın ve temizleyin.
- Kirliliği su deposunu boşaltın.
- Cihazı temizleyin.

TEMİZLİK

- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulaştırın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı suya veya başka bir sıvıya daldırmayın veya akan bir musluğu altına yerleştirmeyin.
- Kirliliği su deposunu boşaltın.
- Cam temizleme lastiklerini temizleyin.
- Mikrofiber pedi çıkarın ve akan su ile temizleyin. Yumuşatıcı olmadan 60°C'de makinede yıkanabilir.
- Diğer eşyalarla birlikte yıkarsanız, hassas giysilerle karıştırmaktan kaçınmanız önerilir.

SORUN GIDERME

PROBLEM	OLASI NEDENLER	ÖNERİ
Cihaz emmiyor veya emmeyi durduruyor	Düşük pil.	Aküyü şarj edin. Sorun devam ederse, müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
Cihaz püskürtme yapmıyor.	Su deposu boş. Su çıkışı tıkalı.	Depoyu doldurun. Prizi bir toplu iğne ile temizleyin.
Yüzey temizlenmek yerine lekelenmiştir.	Ped veya lastik conta kirliliği. Kauçuk conta hasar görmüş. Depodaki su kirliliği.	Pedi değiştirin/cam temizleme lastiğini silin. Cam temizleme lastiğini değiştirin. Su deposundaki suyu değiştirin.
Cihaz zemine su damlatıyor.	Cihaz ters çevrilmiş.	Cihazı dikey olarak yerleştirin ve emiş durana kadar birkaç saniye bekleyin.

ANOMALİLER VE ONARIM

- Sorun çıkması halinde cihazı yetkili bir teknik destek servisine götürün. Tehlikeli olabileceğinden, yardım almadan sökmeye veya onarmaya çalışmayın.

PİLLERİN CIHAZIN İÇİNDEN NASIL ÇIKARILACAĞI

- Bu cihaz, sadece uzman kişiler tarafından değiştirilebilen piller içerir.
- Pilleri değiştirmeniz gerekirse, cihazı yetkili bir teknik destek servisine götürün. Tehlikeli olabileceğinden, yardım almadan sökmeye veya onarmaya çalışmayın.

מדריך פתרון בעיות

המלצה	סיבות אפשריות	בִּעְיָה
הטען את הסוללה. אם הבעיה נמשכת, פנה לשירות הלקוחות.	סוללה חלשה.	המכשיר אינו מוצץ, או שהוא מפסיק לינוק
מלא את המיכל. נקה את השקע בעזרת סיכה.	מיכל המים ריק. יציאת המים חסומה.	המכשיר אינו מרסס.
החלף את הרפידה/ נגב את גומי ניקוי הזוכיית. החלף את גומי ניקוי הזוכיית. החלף את המים ממיכל המים.	הרפידה או אטם הגומי מלוכלכים. אטם הגומי פגום. המים במיכל מלוכלכים.	המשטח מוכתם, ולא מנוקה.
הנח את המכשיר בצורה אנכית והמתן מספר שניות עד שיפסיק את היניקה.	המכשיר הפוך.	המכשיר מטפטף מים על הרצפה.

חריגות ותיקון

• קח את המכשיר לשירות תמיכה טכנית מורשה אם מתעוררות בעיות. אל תנסה לפרק או לתקן ללא סיוע, שכן הדבר עלול להיות מסוכן.

ביצע להסיר את הסוללות מחלקו הפנימי של המכשיר

- מכשיר זה מכיל סוללות הניתנות להחלפה רק על ידי אנשים מיומנים.
- במקרה שאתה צריך להחליף את הסוללות, קח את המכשיר לשירות תמיכה טכנית מורשה. אל תנסה לפרק או לתקן ללא סיוע, שכן הדבר עלול להיות מסוכן.

נטולות שמן או על בסיס חומץ או אלכוהול עם מים כדי להסיר את השומן מהמשטח.

- הסוללה הטעונה במלואה תספק זמן פעולה רציף של עד 30 דקות.

לאחר שתסיים להשתמש במכשיר

- כבה את המכשיר באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי.
- נתק את המגב מרצועת הסקוטש על ידי משיכתו מהצד, ונקח אותו.
- רוקן את מיכל המים המלוכלכים.
- נקה את המכשיר.

ניקוי

- נקה את הציוד עם מטלית לחה עם כמה טיפות של נוזל כביסה ולאחר מכן יבש.
- אין להשתמש במימסים, או במוצרים בעלי חומצה או pH בסיס כגון אקונומיקה, או מוצרים שוחקים, לניקוי המכשיר.
- אין לטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר, או להניח אותו מתחת לברז זורם.
- רוקן את מיכל המים המלוכלכים.
- נקו את גומיות ניקוי הזוכיית.
- הסר את כרית המיקרופייבר ונקח במים זורמים. ניתן לכבס במכונה ב-60 מעלות ללא מרכז.
- אם מכבסים אותם עם פריטים אחרים, מומלץ להימנע לערבב אותם עם בגדים עדינים.

טעינת הסוללה

- זהירות: סוללה חדשה אינה טעונה במלואה ולכן יש לטעון אותה לפני השימוש הראשון במכשיר.
- טען את הסוללה במפרטורה אטמוספירית של בין 4 ל-40 מעלות צלזיוס.
- חבר את המטען (L) לשקע באמצעות השקע שבמכשיר. השקע ממוקם בחלק התחתון/אחורי של המכשיר.
- חבר את המטען לרשת החשמל.
- מחוון הטעינה (M) יידלק כדי לציין שהמטען טוען את הסוללה.
- כאשר הסוללה טעונה במלואה נתק את המטען מהחשמל.
- הערה: אל תשתמש במכשיר כשהוא מחובר למטען.

תיאור

- A פס סקוטש למגב
- B כפתור הדלקה / כיבוי
- C דק ריסוס
- D גומיות לניקוי זכוכית
- E ראש יניקה
- F פיית ריסוס
- G פיית מילוי
- H מיכל מים נקי
- I מיכל מים מלוכלך
- J יציאת מים מלוכלכת
- K לְנִיב
- L מטען
- M מד הטעינה
- N שקע טעינה

הוראות לשימוש

לפני השימוש

- ודא שכל אריזות המוצר הוסרו.
- אנא קרא בעיון את חוברת "עצות ואזהרות בטיחות" לפני השימוש הראשון.
- לפני השימוש במוצר זה בפעם הראשונה, חשוב לבצע טעינה מלאה של הסוללות.

להשתמש

- חברו את ראש היניקה לגוף ולחץ עד שהוא מחובר כהלכה.
- מלא את מיכל המים הנקיים באמצעות פיית המילוי (G).
- לפני הנחת המגב במקום, הרטיבו אותו. עושים את זה לאט לאט עד שהוא רטוב מאוד, אבל לא ברציפות, כדי שלא יהיו עודפים של מים.
- נקו את המשטח הרצוי בעזרת מגב לח. שלב זה חשוב להשגת תוצאות טובות, והימנעות מהמים במיכל מתלככים יתר על המידה.
- חבר את המגב לראש היניקה באמצעות רצועת הסקוטש. לחץ לאורך כל המשטח כדי להבטיח שהוא מקובע כהלכה.
- כדי להחליף את המגב, פשוט משוך מצד אחד, ונתק אותו מרצועת הסקוטש.
- לחץ על הדק הריסוס (C) כדי לרסס מים לחלון.
- כדי לנקות את החלון, השתמש במגב הנקי.
- לאחר ניקוי, יישר את גומיות הניקוי על החלון והפעל את המכשיר.
- ללא לחיצה, בצעו תנועות זיגזג עדינות, למעלה ולמטה, עד שכל המשטח נקי ויבש.
- לאחר שהמשטח כולו נקי, מומלץ להשאיר את המכשיר באותו מצב למשך מספר שניות כדי שסיפוס במלואו את עודפי המים וכדי למנוע טפטופים.
- כבה את המכשיר באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי.

הערה: מכשיר זה אינו זקוק לחומר ניקוי, אך אם אתה צריך להשתמש בו בגלל משטח מלוכלך במיוחד, השתמש בתמיסת ניקוי

אם לדגם המכשיר שלך אין את האביזרים המתוארים לעיל, ניתן לקנות אותם גם בנפרד משירות הטיעו הטכני.

שימוש וטיפול

- אל תשתמש במכשיר אם האביזרים שלו אינם מותאמים כהלכה.
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד, לא לשימוש מקצועי או תעשייתי.
- יש לאחסן את המכשיר הרחק מהישג ידם של ילדים ו/או נכים.
- שמור את המכשיר במקום יבש ונטול אבק, הרחק מאור שמש ישיר.
- אין להפעיל על אזורים המכילים חפצי מתכת כגון מסמרים ו/או ברגים.
- לעולם אין לשאוב חפצים חמים או חדים (בדלי סיגריות, אפה מסמרים וכו').
- אין לפתוח את הסוללה/ ים בשום מקרה.
- אין להשתמש במכשיר על אף חלק בגוף של אדם או חיה.
- טען מחדש את הסוללה/ יות רק עם המטען שסופק על ידי היצרן.
- מטען המתאים לסוג אחד של סוללות עלול לגרום לפיצוץ או סכנת שריפה בשימוש עם סוללות אחרות.
- השתמש במכשיר רק עם הסוללה/ יות שעבורה תוכננה במיוחד. השימוש בכל סוללה/סוללות אחרות עלול לגרום לסכנת פיצוץ או שריפה.
- כל שימוש לרעה או אי מילוי הוראות השימוש מבטלים את הערבות ואת אחריות היצרן.

الشذوذ والإصلاح

- اصطحب الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة في حالة ظهور مشكلات. لا تحاول التفكيك أو الإصلاح دون مساعدة، لأن ذلك قد يكون خطيراً.

كيفية إزالة البطاريات من داخل الجهاز

- يحتوي هذا الجهاز على بطاريات لا يمكن استبدالها إلا بواسطة أشخاص ماهرين.
- في حالة الحاجة إلى استبدال البطاريات، قم بأخذ الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة. لا تحاول التفكيك أو الإصلاح دون مساعدة، لأن ذلك قد يكون خطيراً.

- أفضل الممسحة عن شريط الفيلكرو عن طريق سحبها من الجانب، ثم قم بتنظيفها.
- إفراغ خزان المياه القذرة.
- قم بتنظيف الجهاز.

تنظيف

- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل الغسيل ثم جففه.
- لا تستخدم المذيبات أو المنتجات التي تحتوي على درجة حموضة حمضية أو قاعدية مثل مواد التبييض أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر، ولا تضعه تحت صنوبر جارٍ.
- إفراغ خزان المياه القذرة.
- تنظيف مطاط تنظيف الزجاج.
- قم بإزالة الوسادة المصنوعة من الألياف الدقيقة ونظفها بالماء الجاري. يمكن غسله في الغسالة على درجة حرارة 60 درجة مئوية بدون منع.
- إذا قمت بغسلها مع أشياء أخرى، فمن المستحسن تجنب خلطها مع الملابس الحساسة.

دليل اصلاح الاخطاء

مشكلة	الأسباب المحتملة	توصية
الجهاز لا يمتص، أو يتوقف عن الامتصاص	البطارية ضعيفة.	اشحن البطارية. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بخدمة العملاء.
الجهاز لا يرش.	خزان المياه فارغ. منفذ المياه مسدود.	املا الخزان. قم بتنظيف المنفذ باستخدام دبوس.
السطح ملطخ بدلاً من تنظيفه.	الوسادة أو الختم المطاطي متسخان. الختم المطاطي تالف. الماء في الخزان متسخ.	قم بتغيير الوسادة/ امسح مطاط تنظيف الزجاج. استبدل مطاط تنظيف الزجاج. استبدل الماء من خزان المياه.
الجهاز يقطر الماء على الأرض.	الجهاز مقلوب رأساً على عقب.	ضع الجهاز عمودياً وانظر بضع ثوانٍ حتى يتوقف الشفط.

وصف

- تنبيه: البطارية الجديدة ليست مشحونة بالكامل وبالتالي يجب شحنها قبل استخدام الجهاز لأول مرة.
- اشحن البطارية في درجة حرارة تتراوح بين 4 و40 درجة مئوية.
- قم بتوصيل الشاحن (L) بالمقبس باستخدام المقبس الموجود بالجهاز. يوجد المقبس في الجزء السفلي/الخلفي من الجهاز.
- قم بتوصيل الشاحن بالتيار الكهربائي.
- سيضيء مؤشر الشحن (M) للإشارة إلى أن الشاحن يقوم بشحن البطارية.
- عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل، أفضل الشاحن عن مصدر التيار الكهربائي.
- ملاحظة: لا تستخدم الجهاز أثناء توصيله بالشاحن.

- A شريط فيلكرو للممسحة
- B زر تشغيل / إيقاف
- C رذاذ الزناد
- D مطاط تنظيف الزجاج
- E رئيس شفت
- F فوهة الرش
- G ملء صنوبر
- H خزان مياه نظيف
- I خزان المياه القذرة
- J منفذ المياه القذرة
- K ممسحة
- L شاحن
- M مؤشر الشحن
- N مقبس الشحن

تعليمات الاستخدام

قبل الاستعمال

- تأكد من إزالة جميع أغلفة المنتج.
- يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول
- قبل استخدام هذا المنتج لأول مرة، من المهم شحن البطاريات بالكامل.

يستخدم

- قم بتوصيل رأس الشفت بالجسم واضغط حتى يتم تثبيته بشكل صحيح.
- قم بملء خزان المياه النظيفة باستخدام صنوبر التعبئة (G)
- قبل وضع المسحاة في مكانها، قم بتربيتها. افعل ذلك شيئاً فشيئاً حتى يصبح رطناً جيداً، ولكن ليس بشكل مستمر، حتى لا يكون هناك فائض من الماء.
- قم بتنظيف السطح المرغوب باستخدام ممسحة رطبة. هذه الخطوة مهمة لتحقيق نتائج جيدة وتجنب اتساخ الماء الموجود في الخزان بشكل مفرط.
- قم بتوصيل الممسحة برأس الشفت باستخدام شريط الفيلكرو. اضغط على طول السطح بالكامل للتأكد من تثبيته بشكل صحيح.
- لتغيير الممسحة، ما عليك سوى سحبها من جانب واحد وفصلها عن شريط الفيلكرو.
- اضغط على زر الرش (C) لرش الماء على النافذة.
- لتنظيف النافذة، استخدم الممسحة النظيفة.
- بعد تنظيفه، قم بمحاذاة مطاط التنظيف على النافذة وقم بتشغيل الجهاز.
- دون الضغط، قم بحركات متعرجة لطيفة، لأعلى ولأسفل، حتى يصبح السطح بأكمله نظيفاً وجافاً.
- بمجرد تنظيف السطح بالكامل، يوصى بإبقاء الجهاز في نفس الوضع لبضع ثوان حتى يمتص الماء الزائد بالكامل ولتجنب التقطير.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف.

ملاحظة: هذا الجهاز لا يحتاج إلى منظف، ولكن إذا كنت بحاجة إلى استخدامه لأن السطح متسخ بشكل خاص، فاستخدم محاليل التنظيف الغالية من الزيوت أو القائمة على الخل أو الكحول مع الماء لإزالة الشحوم من السطح.

- ستوفر البطارية المشحونة بالكامل وقت تشغيل متواصل يتراوح من 30 إلى 45 دقيقة.

مجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف.

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه، فيمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل من خدمة المساعدة الفنية.

الاستخدام والرعاية

- لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب ملحقاته بشكل صحيح.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.
- يجب تخزين هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال وأو الأشخاص ذوي الإعاقة.
- احتفظ بالجهاز في مكان جاف وخالي من الغبار وبعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- لا تعمل على المناطق التي تحتوي على أجسام معدنية مثل المسامير وأو البراغي.
- لا تقم أبداً بتفريخ الأشياء الساخنة أو الحادة (أعقاب السجائر والرماد والأظافر وما إلى ذلك).
- لا تفتح البطارية/ البطاريات تحت أي ظرف من الظروف.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.
- قم بشحن البطارية/ البطاريات فقط باستخدام الشاحن المزود من قبل الشركة المصنعة.
- قد يتسبب الشاحن المناسب لنوع واحد من البطاريات في حدوث انفجار أو خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات/ بطاريات أخرى .
- استخدم الجهاز فقط مع البطاريات/ البطاريات التي تم تصميمها خصيصاً. قد يؤدي استخدام أي بطارية/ بطاريات أخرى إلى حدوث انفجار أو خطر نشوب حريق.
- أي سوء استخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام يجعل الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة لاغية وباطلة.



taurus

www.taurus-home.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr